BIZKAIKO HIPIKA FEDERAZIOA

HAUTESKUNDE ARAUDIA

1. artikulua.

Araudi honek Bizkaiko Hipika Federazioko Batzar Nagusiko kideak eta Federazioko lehendakaria aukeratzeko hauteskundeak arautuko ditu.

Araudi honetan ezartzen ez diren kasuetan, Euskadiko Kirolaren Legean, Euskadiko Kirol Federazioen urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuan, 2008ko urtarrilaren 28ko Kultura Sailburuaren Aginduan, zein arau horiek hauteskundeen arloan garatzeko ematen diren xedapenetan eta Federazioaren estatutuetan ezartzen dena bete behar da. Horien guztien osagarri gisa, Administrazio Prozeduraren arautegi orokorrean eta Euskal Autonomia Erkidegoan indarrean dagoen hauteskunde erregimenaren arautegi berezian eta orokorrean ezartzen dena aplikatuko da.

2. artikulua: Hauteskundeak deitzea.

Bizkaiko Hipika federazioko Presidenteak araudi hau indarrean sartzen denean deitu beharko ditu Batzar Orokorra hautatzeko hauteskundeak, hau da, araudia Euskadiko Kirol Elkarteen Erregistroan inskribatzen denean. Deialdiaren unetik, Presidentea funtzioetan egongo da. Batzar Orokorra hautatzeko prozesuak bukaturik egon beharko du dagokion olinpiar jokoen urteko azaroaren 30a baino lehen.

Egun horretatik aurrera, hauteskundeetarako deialdia zein horri dagokion araudia publikoki erakutsiko dira Bizkaiko Hipika Federazioaren bulegoetan. Deialdiari ahalik eta

FEDERACION BIZKAINA DE HIPICA

REGLAMENTO ELECTORAL

Artículo 1

El presente Reglamento regulará las elecciones a miembros de la Asamblea y a Presidente o Presidenta de la Federación Bizkaina de Hípica.

En todo lo no previsto en el mismo se estará a lo dispuesto en la Ley del Deporte del País Vasco; en el Decreto 16/2006 de 31 de enero, de Federaciones Deportivas del País Vasco, en la Orden de 28 de enero de 2008, de la Consejera de Cultura, así como en todas las disposiciones que se dicten en desarrollo de éstos en materia electoral; y en los Estatutos de la Federación. Supletoriamente será de aplicación lo dispuesto en la regulación general del Procedimiento Administrativo y en la regulación especial y general del régimen electoral vigente en el País Vasco.

Artículo 2: Convocatoria de elecciones.

El Presidente o Presidenta de la Federación Bizkaina de Hípica deberá convocar elecciones a la Asamblea a partir de la entrada en vigor de este reglamento, es decir, desde su inscripción en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco. Desde la convocatoria, el Presidente o Presidenta quedará en funciones. El proceso para la elección de la Asamblea General deberá finalizar antes del 30 de noviembre del correspondiente año olímpico.

A partir de dicha fecha quedará públicamente expuesta la convocatoria junto con el presente Reglamento en los locales de la Federación Bizkaina de Hípica, debiendo darse a la misma la

zabalkunde handiena eman behar zaio.

máxima difusión.

I. TITULUA
BATZAR NAGUSIRAKO HAUTESKUNDEAK

TITULO I:
ELECCIONES A LA ASAMBLEA GENERAL

I. KAPITULUA

CAPITULO I

3. artikulua: Batzar Nagusiaren osaera.

Artículo 3: Composición de la Asamblea General.

3.1. Bizkaiko Hipika Federazioko Batzar Nagusia gobernu-organo gorena da eta Bizkaiko Hipika Federazioko estamentu guztien ordezkariek osatuko dute.

3.1 La Asamblea General de la Federación Bizkaina de Hípica es el máximo órgano de gobierno y estará integrada por los representantes de los Estamentos de la Federación Bizkaina de Hípica

Batzarra hogei (20) kidek osatuko dute.

El número de miembros de la Asamblea será de veinte (20).

Hain zuzen ere, honako hauek osatuko dute:

En concreto estará integrada por:

a) Kirol klub eta elkarteen ordezkariak: Batzarreko kideen %70.

a) Una representación para el estamento de clubes y agrupaciones deportivas del 70% del total de miembros de la Asamblea.

b) Kirolarien ordezkariak: Batzarreko kideen %15.

b) Una representación para el estamento de deportistas del 15% del total de miembros de la Asamblea.

c) Teknikarien ordezkariak, talde bakoitzak federatuen artean duten kopuruaren arabera: Batzarreko kideen %5.

c) Una representación, en base a su proporción entre los federados para el estamento de técnicos y técnicas del 5% de los miembros de la Asamblea.

d) Epailen ordezkariak, talde bakoitzak federatuen artean duten kopuruaren arabera: Batzarreko kideen %10.

d) Una representación, en base a su proporción entre los federados para el estamento de jueces y juezas del 10% de los miembros de la Asamblea.

3.2. Inor ezin da talde biren ordezkari izan Batzar Nagusian.

3.2 Ninguna persona podrá ostentar una doble representación en la Asamblea General.

4. artikulua: Hauteskunde-egutegia.
4.1. Hauteskunde Batzordeak egindako hauteskundeetarako deialdiaz batera, hauteskunde-egutegia eta behin-behineko hautesle-errolda argitaratuko da Bizkaiko Hipika Federazioan dagoen

Artículo 4: Calendario Electoral.
4.1. Junto con la convocatoria a las elecciones efectuada por la Junta Electoral se procederá a la publicación del calendario y del censo electoral provisional en el tablón de anuncios sito

iragarki-oholean. Iragarki horretan, Batzar Nagusia osatuko duen kide kopurua eta kideok estamentuen arabera nola banatuko diren adieraziko da. Orobat, egutegiko bi (2) eguneko epea irekiko da Hauteskunde Batzordeari aurkeztu beharreko erreklamazioak aurkezteko. Hala ere, alegazioak erroldari buruzkoak badira, berauek egiteko epea bost (5) egun naturaletakoa izango da.

en la sede de la Federación Bizkaina de Hípica, indicándose el número de miembros que compondrán la Asamblea General y su distribución por estamentos, abriéndose un plazo de dos (2) días hábiles para la presentación de las reclamaciones que se formulen ante la Junta Electoral. Sin embargo, si se trata de alegaciones sobre el censo provisional, el plazo para formularlas será de cinco (5) días naturales

Hala badagokio, Kulturako Sailburuaren urtarrilaren 28ko Aginduaren 37. artikuluko publizitatea emango zaio hauteskunde eguteagiari.

En su caso, la Federación dará al calendario electoral la publicidad que señala el artículo 37 de la Orden de 28 de enero de 2008, de la Consejera de Cultura.

4.2. Behin epe hori igarota, Hauteskunde Batzordeak lau (4) egun naturaleko epea izango du erreklamazioak ebazteko, eta hartutako erabakiaren berri emango die errekurtsoa aurkeztu dutenei.

4.2. Transcurrido dicho plazo la Junta Electoral resolverá en el plazo de cuatro (4) días naturales las reclamaciones formuladas e informará a los recurrentes de la decisión adoptada.

4.3. Zazpi (7) egun naturaleko epea irekiko da, estamentu bakoitzeko ordezkari izan nahi duten hautagaiak aurkezteko.

4.3. Apertura de un plazo de siete (7) días naturales para la presentación de candidaturas a representantes de los diferentes estamentos.

4.4. Hautagai-zerrendak aurkezteko epea amaitu eta egun baliodun bat geroago, hautagaien behin-behineko zerrendak argitaratuko dira.

4.4. Un día hábil después de terminado el plazo para la presentación de candidaturas se publicarán las listas provisionales de candidatos.

4.5. Egutegiko bi (2) eguneko epea irekiko da, aurkeztu diren hautagaien aurkako inpugnazioak aurkezteko.

4.5. Apertura de un plazo de dos (2) días hábiles para la presentación de impugnaciones a las candidaturas presentadas.

4.6. Behin epe hori igarota, Hauteskunde Batzordeak lau (4) egun naturaleko epea izango du erreklamazioak ebazteko; hartutako erabakiaren berri emango die errekurtsoa aurkeztu dutenei, behin betiko hautagai-zerrendak argitaratuko dira eta Hauteskunde Mahaiaren osaera erabakiko da, 13. artikuluan ezartzen denarekin bat.

4.6. Transcurrido dicho plazo la Junta Electoral resolverá las reclamaciones en el plazo de cuatro (4) días naturales, e informará a los recurrentes de la decisión adoptada, publicándose las candidaturas definitivas y designándose la composición de la mesa electoral según lo dispuesto en el artículo 13º.

4.7. Behin betiko hautagai-zerrendak argitaratu eta hurrengo egutegiko lau (4) egunen barruko epean ezarriko da bozketa egiteko eguna; dena den, bozketa egunean ezin da egon proba edo

4.7. Se fijará una fecha entre los cuatro (4) días hábiles siguientes para celebrar las votaciones, no pudiendo celebrarse el día fijado para las elecciones, pruebas o competiciones deportivas de carácter

lehiaketa ofizialik, ez probintziakorik ez autonomia-erkidegokorik.

4.8. Hauteskundeak egin eta hurrengo egun baliodunean, hauteskundeen behin-behineko emaitzak argitaratuko dira.

4.9. Egutegiko (2) eguneko epea irekiko da behin-behineko emaitzen aurkako inpugnazioak aurkezteko.

4.10. Behin epe hori igarota, Hauteskunde Batzordeak lau (4) egun naturaleko epea izango du erreklamazioak ebazteko; hartutako erabakiaren berri emango die interesdunei eta Batzar Nagusiko kide berriak izendatuko ditu. Izendapena Bizkaiko Hipika Federazioaren iragarki-oholean argitaratu behar da, bai eta web gunean ere, horrelakorik egonez gero.

5. artikulua: Hautesle-errolda.

5.1. Hautesle-errolda Federazioaren agiri bat da eta bertan honako hau jasoko da: hautesle eta hautagai izateko estatutuetan eta indarrean dauden lege-xedapen guztiak betetzen dituzten eta Bizkaiko Hipika Federazioan botoa emateko eskubidea aldi baterako edo behin betiko kenduta ez duten pertsona fisiko eta juridiko guztien zerrenda.

Hautesle-erroldan izena emanda dauden pertsona fisikoen kasuan, honako datu hauek jasoko dira: izen-abizenak, NAN zenbakia, jaiotze-eguna eta federazioaren lizentziaren zenbakia. Pertsona juridikoen kasuan, berriz, inskripzioan hauek jasoko dira: sozietatearen izena, identifikazio fiskaleko zenbakia eta federazioko afiliazio-zenbakia.

5.2. Hauteskunde Batzordeak prestatu eta onetsi behar du hautesle-errolda. Batzorde Kudeatzaileak dei egingo dio Hauteskunde Batzordeari hauteskunde-prozesua has dezan eta Hauteskunde Batzordeak, ondoren, Bizkaiko Hipika Federazioan jasota dauden errolda, fitxategi, estatistika-datu, zigorren erregistro eta gainerako agiriak dituela,

oficial y de ámbito provincial o autonómico.

4.8. Al día siguiente hábil tras las elecciones se publicarán los resultados electorales provisionales.

4.9. Apertura de un plazo de dos (2) días hábiles para la presentación de impugnaciones a los resultados provisionales.

4.10. Transcurrido dicho plazo la Junta Electoral resolverá las reclamaciones en el plazo de cuatro (4) días naturales, informando a los interesados de la decisión adoptada y proclamando a los nuevos miembros de la Asamblea General, lo que deberá ser objeto de publicación en el tablón de anuncios de la Federación Bizkaina de Hípica, así como en su página web, si contara con ella.

Artículo 5: Censo electoral.

5.1. El censo electoral es el documento federativo que contiene la relación de todas aquellas personas físicas y jurídicas que reuniendo los requisitos señalados en los estatutos y en las disposiciones legales vigentes, para ser electores y elegibles, no se hallen privados, temporal o definitivamente, del derecho de sufragio en la Federación Bizkaina de Hípica.

La inscripción en el censo electoral incluirá en el caso de las personas físicas, nombre, apellidos, número de D.N.I., fecha de nacimiento y número de licencia federativa. En el caso de las personas jurídicas, la inscripción incluirá la denominación social, el Número de Identificación Fiscal y el número de afiliación federativa.

5.2 Su confección y aprobación corresponde a la Junta Electoral, quién tras ser citada por la Comisión Gestora para dar inicio al proceso electoral y teniendo a su disposición todos los censos, ficheros, datos estadísticos, registros de sanciones y demás documentación que obre en la Federación Bizkaina de Hípica deberá

hautesle-errolda behin-behinean onesteko erabakia hartu beharko du, hauteskundeak deitu eta hauteskunde-egutegia prestatzearekin batera.

adoptar el acuerdo de su aprobación provisional de forma simultanea a la convocatoria de las elecciones y a la confección del calendario electoral.

5.3. Hautesle-errolda atalka antolatu behar da, estamentuen arabera. Hortaz, hauek egongo dira:

5.3 El censo electoral deberá ser ordenado en secciones, por estamentos. Así existirá:

a) Kirol klub eta elkarteen atala. Bertan, kirol klub eta elkarte guztiak egongo dira, baina horretarako baldintza hauek bete behar dituzte: Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundeen Erregistroan izena emanda egon behar dira; Bizkaiko Hipika Federaziora atxikitzen dituen lizentzia indarrean izan behar dute; Bizkaiko Hipika Federazioaren estatutuetan ezartzen diren gainerako eskakizunak bete behar dituzte; eta hauteskundeak egiten diren denboraldian bertan eta aurre-aurreko denboraldian kirol jardueraren bat egin behar izan dute.

a) Sección de Clubes y Agrupaciones deportivas, que incluirá a todos los clubes y agrupaciones deportivas que, figurando inscritos en el Registro de Entidades Deportivas del Gobierno Vasco, posea licencia en vigor, que le adscriba a la Federación Bizkaina de Hípica, en la fecha de la convocatoria de las elecciones, cumplan los demás requisitos establecidos en los estatutos de la Federación Bizkaina de Hípica, y hayan realizado alguna actividad deportiva durante la temporada deportiva en la que se celebren las elecciones y la temporada deportiva inmediatamente anterior.

b) Teknikarien atala. Bertan, botoa emateko egunean hamasei (16) urte beteta dituzten teknikari guztiak egongo dira, baldin eta hauteskundeen denboraldian lizentzia indarrean badute eta aurre-aurreko urtean ere izan badute, lizentziaren maila edozein dela ere.

b) Sección de Técnicos y Técnicas , que incluirá a todos los técnicos que hayan cumplido 16 (dieciséis) años en la fecha de la votación, con licencia en vigor durante la temporada de las elecciones y que la hayan tenido, también, el año inmediatamente anterior, con independencia de la categoría de su licencia.

c) Epaileen atala. Bertan, botoa emateko egunean hamasei (16) urte beteta dituzten epaile guztiak egongo dira, baldin eta hauteskundeen denboraldian lizentzia indarrean badute eta aurre-aurreko urtean ere izan badute, lizentziaren maila edozein dela ere.

c) Sección de Jueces y Juezas, que incluirá a todos los jueces, que hayan cumplido 16 (dieciséis) años en la fecha de la votación, con licencia en vigor durante la temporada de las elecciones y que la hayan tenido, también, el año inmediatamente anterior, con independencia de la categoría de su licencia.

d) Kirolarien atala. Bertan, botoa emateko egunean hamasei (16) urte

d) Sección de deportistas, que incluirá a todos los deportistas que hayan cumplido

beteta dituzten kirolari guztiak egongo dira, baldin eta hauteskundeen denboraldian lizentzia indarrean badute eta aurre-aurreko urtean ere izan badute.

5.4. Pertsona bat ezin da inola ere hautesle-erroldako atal bitan egon. Hori gertatuz gero, egoera horretan dagoen pertsonak idatziz jakinarazi behar dio Hauteskunde Batzordeari zein estamentutan sartzea nahi duen; jakinarazpena hautesle-erroldaren behin-behineko onespenaren ondoko bost (5) egun naturaletan egin behar du gehienez ere. Aukera hori erabili ezean, lizentzia gutxien duen estamentura atxikiko dute automatikoki.

5.5. Hauteskunde Batzordeak onartzen duen hautesle-errolda Bizkaiko Hipika Federazioaren bulegoetako iragarki-oholean egongo da, interesdun guztiek ikusteko moduan. Horrekin batera, erroldaren kopiak emango zaizkie hauteskundeetara aurkeztu nahi duten hautesle guztiei.

5.6. Hautesle-erroldan akatsak daudelako, zenbait datu adierazi ez direlako edo txarto jaso direlako alegazioak aurkeztu nahi izanez gero, alegazio horiek Hauteskunde Batzordeak hautesle-errolda behin-behinean onartu eta hurrengo bost (5) egun naturaleko epearen barruan aurkeztu behar dira. Behin epe hori igarota, aurkeztutako alegazioak Hauteskunde Batzordeak berak ebatziko ditu: horretarako beharrezkotzat jotzen dituen erabakiak hartuko ditu eta hautesle-errolda behin betiko onartzea erabakiko du.

5.7. Hauteskunde-prozesuen hurrengo faseetan ezin da behin betiko onartu den hautesle-errolda inpugnatu, jurisdikzio-bidean edo Kirol Justiziako Euskal Batzordearen aurrean egin daitezken jarduketak gorabehera.

II. KAPITULUA

16 (dieciséis) años en la fecha de la votación, con licencia en vigor durante la temporada de las elecciones y que la hayan tenido, también, el año inmediatamente anterior.

5.4. En ningún caso se podrá figurar en dos secciones distintas del censo electoral. En caso de ocurrir esta circunstancia, el afectado, deberá comunicar a la Junta Electoral, por escrito y en un plazo máximo de cinco (5) días naturales, tras de la aprobación provisional del censo electoral el estamento en el que desea ser incluido. De no ejercer dicha opción, será adscrito automáticamente al estamento con menor número de licencias.

5.5. El censo electoral que resulte aprobado por la Junta Electoral estará a disposición de todos los interesados en el tablón de anuncios situado en los locales de la Federación Bizkaina de Hípica. De igual forma se facilitarán copias del mismo a todas aquellos electores que se encuentren interesados por presentar su candidatura a las elecciones.

5.6. Las alegaciones que se presenten por errores, omisiones o datos incorrectamente indicados en el censo electoral deberán efectuarse necesariamente durante los cinco (5) días naturales siguientes a la aprobación provisional del censo por parte de la Junta Electoral. Transcurrido dicho periodo de tiempo, las alegaciones que hubieren sido realizadas serán resueltas por la propia Junta Electoral quien, adoptando los acuerdos que considere oportuno al respecto, acordará la aprobación definitiva del censo electoral.

5.7. Contra el acuerdo definitivo de aprobación del censo electoral no cabrá realizar impugnaciones de ningún tipo en fases posteriores del proceso electoral, sin perjuicio de las actuaciones que pudieren acometerse en vía jurisdiccional o ante el Comité Vasco de Justicia Deportiva.

CAPITULO II

HAUTESKUNDE BATZORDEA

6. artikulua: Hauteskunde Batzordearen osaera, eskumenak eta funtzionamendua

6.1. Hauteskunde Batzordea Bizkaiko Hipika Federazioak izendatuko du, hauteskunde-prozesua hasi aurretik egindako azken bileran.

6.2. Hauteskunde Batzordeak hiru (3) kide titular izango ditu eta ordezkoak ere aukeratuko dira: gutxienez hiru (3) izango dira ordezkoak.

6.3. Kargua uzten duen Batzar Nagusiak izendatuko ditu Hauteskunde Batzordeko kideak. Kideok hautesle izan behar dira baina ez dute egingo den hauteskunde-prozesuen hautagai izateko asmorik izan behar. Horretarako, gai-zerrendan Hauteskunde Batzorde berria aukeratzea aurreikusita duen Batzar Nagusirako deialdia egin ondoren, Hauteskunde Batzordeko kide izan nahi duten hautesleek asmo horren berri eman behar diote Bizkaiko Hipika Federazioaren idazkari nagusiari, gutxienez ere Batzar Nagusia egiteko eguna baino zortzi (8) egun natural lehenago, idazkariak behar den besteko aurrerapenarekin jakinaraz diezaien hautagaiak zein diren.

6.4. Batzar Nagusian bozketa egin ondoren, boto gehien lortzen duten hautesleak aukeratuko dira Hauteskunde Batzordeko kide. Bozketan izandako hurrenkera jasota utzi behar da, ordezko izango direnak ere modu berean izendatzearren. Hautagai kopurua hautatu beharreko kide kopuruaren berdina edo txikiagoa balitz, bozketarik gabe izendatuko lirateke.

6.5. Hiru (3) kide titularren eta hiru (3) ordezkoen karguak betetzeko boluntario nahikorik ez balego, falta direnak zozketa publiko bidez aukeratuko lirateke; zozketa Batzar Nagusian bertan egingo da,

LA JUNTA ELECTORAL

Artículo 6: Composición, competencias y funcionamiento de la Junta Electoral

6.1. La Junta Electoral será designada por la Asamblea General de la Federación Bizkaina de Hípica, en la última reunión que celebre antes del inicio del proceso electoral.

6.2. La Junta Electoral estará compuesta por tres (3) miembros titulares y un número nunca inferior a tres (3) elegidos como suplentes.

6.3. Sus componentes serán designados por la Asamblea General entre aquellos electores que no teniendo intención de presentarse como candidatos en el inmediato proceso electoral resulten elegidos por la Asamblea General saliente. A tal fin, una vez convocada la Asamblea General en cuyo orden del día se incluya la designación de nueva Junta Electoral, los electores interesados en formar parte de la misma deberán comunicar su intención al Secretario General de la Federación Bizkaina de Hípica con al menos ocho (8) días naturales de antelación a la fecha de celebración de la Asamblea, a fin de poder comunicar a los asambleístas con la debida antelación la identidad de los candidatos existentes.

6.4. Tras votarse en el seno de la Asamblea General, la designación recaerá en aquellos electores que obtengan mayor número de votos, debiendo quedar constancia del orden que obtengan en el escrutinio a efectos de designar de igual forma a los vayan a resultar suplentes. Si hubiere igual o menor número de candidatos que el de miembros a elegir se procederá a proclamarles sin necesidad de celebrar elección.

6.5. En caso de que no hubiere personas voluntarias en número suficiente como para cubrir los tres (3) puestos titulares y al menos tres (3) suplentes, se elegirán los que resten por sorteo público a

hautagai izango ez diren hautesleen artean.

celebrar en el seno de la propia Asamblea General entre aquellos electores que no vayan a ser candidatos.

6.6. Adierazitakoarekin bat, Hauteskunde Batzordeko kideek kargua onartu behar dute. Nolanahi ere, federatuek ez dute kargua onartu behar, baldin eta behar bezala frogatzen badute laneko, familiako eta osasun arloko arrazoiak zein arrazoi akademikoak eta antzekoak direla-eta karguak dakartzan eginkizunak betetzeko ezinduta daudela. Baldintza horiek betez gero, karguari uko egiten dioten federatuek ez dute diziplinazko erantzukizunik izango.

6.6. De acuerdo a lo señalado, los miembros de la Junta Electoral deberán aceptar el cargo, quedando dispensados de dicha obligación y exentos de responsabilidad disciplinaria aquellos federados que por probadas razones laborales, familiares, académicas, de salud o análogas se encuentren impedidos para cumplir adecuadamente sus funciones.

6.7. Kide titular hautatu direnen artetik zaharrenak beteko ditu lehendakari lanak; idazkaria, berriz, gazteena izango da. Horiek ez baleude, ordezkoek beteko lituzkete bi horien karguak; ordezkoak irizpide bera erabilita aukeratuko lirateke.

6.7. Entre los miembros designados como titulares actuará como Presidente el de mayor edad, y como Secretario el más joven. En caso de ausencia de los mismos, dichos puestos serán suplidos con igual criterio por sus suplentes.

6.8. Hauteskunde Batzordeko kide titularren artean karguren bat hutsik geratuz gero, ordezkoek beteko dituzte karguok, Batzar Nagusiak hautatu dituen hurrenkeran.

6.8. Las vacantes que se produzcan entre los miembros titulares de la Junta Electoral serán cubiertas por los miembros suplentes, en el orden en que han sido designados por la Asamblea General.

6.9. Hauteskunde Batzordeko zein Hauteskunde Mahaiko kideen artean ez da, inolaz ere, hautagai gisa aurkeztuko den inor izango.

6.9. En ningún caso podrán formar parte de la Junta Electoral y de la Mesa Electoral quienes hayan formado parte o tengan intención de formar parte de alguna candidatura.

Hauteskunde Batzordeko zein Hauteskunde Mahaiko kideen artean ez da, inolaz ere, Biltzar Orokorrean, Zuzendaritza Batzordean edo Presidentzian hautagai gisa aurkeztuko den inor izango. Debeku horrek indarra izango du, baita hauteskunde-organo horietan dimisioa eman ondoren ere.

Las personas que ejerzan como miembros de la Junta Electoral o de la Mesa Electoral no pueden ser candidatos en los procesos de elección de la Asamblea General, Junta Directiva o Presidencia. Esta prohibición subsistirá aunque dimitan después de ser miembros de tales órganos electorales.

6.10. Hauteskunde Batzordeak Bizkaiko Hipika Federazioaren idazkariaren laguntza izango du eta, halakorik egonez gero, aholkulari juridikoarena ere bai. Hauteskunde Batzordeko kideek ordainsariak jaso behar dituztela erabaki dezake Bizkaiko Hipika Federazioaren

6.10. La Junta Electoral estará asistida por el Secretario y el Asesor Jurídico de la Federación Bizkaina Hipica, si lo hubiere. Sus miembros podrán ser remunerados si así lo acuerda la Asamblea General de la Federación Bizkaina de Hípica previamente a su

Batzar Nagusiak, betiere kideok izendatu aurretik.

designación.

6.11. Eskumenak: Hauteskunde Batzordearen eskumena izango da hautesle-errolda, hautagaien aurkezpena eta aldarrikapena eta Batzar Nagusiko kideen edo Bizkaiko Hipika Federazioko lehendakariaren aldarrikapena direla-eta izan daitezkeen gorabeherez arduratzea eta gorabeherok ebaztea, bai eta hauteskundeak egiteari nahiz horien emaitzei zuzenean eragiten dieten gainerako gai guztiei buruz erabakitzea ere.

6.11 Competencias: La Junta Electoral tendrá competencia para conocer y resolver las incidencias que se produzcan sobre el censo electoral, presentación y proclamación de candidatos, proclamación de miembros de la Asamblea General, Presidente de la Federación Bizkaina Hípica, así como la decisión de cualesquiera otras cuestiones que afecten directamente a la celebración de las elecciones y a sus resultados.

6.12. Aurreikuspen faltagatik edo araudian jasotakoaren interpretazioagatik arazorik sortzen bada, eta arazo horren konponbidea araudi honetan jasota ez badago, Hauteskunde Batzordeak hartuko du arazo horiei buruzko erabakia, hauteskundeetarako ezarrita dagoen eguna baino lehen.

6.12. Cualquier otra cuestión que pudiera suscitarse, no recogida en el presente reglamento electoral, por inexistencia de previsión al respecto o por motivo de interpretación de las existentes, serán resueltos por la Junta Electoral, antes del día fijado para las elecciones.

6.13. Funtzionamendua: Hauteskunde Batzordeak, dituen eginkizunak betez, Bizkaiko Hipika Federazioaren bulegoetan egingo ditu bilerak. Nolanahi ere, kasu berezietan, eta batzordekideek aho batez hala erabakiz gero, bilerak beste lekuren batean egin litezke.

6.13. Funcionamiento: La Junta Electoral mantendrá sus reuniones, ejerciendo sus funciones, en los locales de la Federación Bizkaina de Hípica, excepto en aquellos casos excepcionales en los que mediando acuerdo unánime de sus componentes se mantengan en otros locales.

6.14. Bilera balio osoz eratzeko, gutxienez kide bi bertaratu behar dira. Batzar Nagusiko kide bat ere ez bada bilerara agertzen, hauteskunde-prozesuak aurrera jarrai dezan beharrezkoak diren presazko neurriak hartuko ditu Batzorde Kudeatzaileak; neurriok, gero, Hauteskunde Batzordeak berretsi behar ditu.

6.14. Para su constitución válida será necesaria la presencia de, al menos, dos de sus miembros. En aquellos casos extraordinarios en los que ninguno de los miembros de la Junta Electoral acuda a la correspondiente sesión, la Comisión Gestora arbitrará las medidas urgentes oportunas a fin de que el proceso electoral siga su cauce, debiendo ser ratificadas posteriormente por la Junta Electoral.

6.15. Hauteskunde Batzordeko idazkariak Batzordeak egiten dituen bilera guztien akta jaso behar du, eta bilerara bertaratutako guztiek sinatu behar dute.

6.15. De cuantas sesiones celebre la Junta Electoral se levantará la correspondiente acta por el Secretario de la Junta, que será firmada por todos los asistentes.

6.16. Ahal den guztietan, bileran

6.16. Siempre que sea posible, los

hartutako erabakiak banan-banan jakinarazi behar zaizkie interesdunei; edozelan ere, Bizkaiko Hipika Federazioaren iragarki-oholean argitaratu behar dira beti. Hauteskunde Batzordeak, presazkoa denean eta betiere jakinarazpena jasoko dela bermatuta badago eta kideek berariaz onartuz gero, posta arrunta, posta elektronikoa, faxa, bideokonferentzia eta antzeko bitarteko teknikoak erabil ditzake erabakiak jakinarazteko. Arestian azaldutako bideetako bat erabiltzea erabakiko balitz, Hauteskunde Batzordeko idazkariak, Bizkaiko Hipika Federazioko administrazio-zerbitzuek lagunduta, bilerari dagokion akta idatziko luke eta akta horri gutunen, faxen eta antzeko agirien originalak erantsiko lizkioke.

acuerdos deberán ser notificados individualizadamente a los interesados, publicándose, en todo caso, en el tablón de anuncios de la Federación Bizkaina de Hípica. En caso de urgencia, y siempre que exista garantía de recepción y así lo acepten expresamente sus miembros, la Junta Electoral podrá comunicar sus decisiones mediante la utilización de correo postal, correo electrónico, fax, por conferencia, videoconferencia y medios técnicos análogos. En este supuesto, el Secretario de la Junta Electoral redactará, con el auxilio de los servicios administrativos de la federación Bizkaina de Hípica, el acta correspondiente acompañando a la misma los originales de las cartas, fax y documentos análogos.

6.17. Hauteskunde Batzordearen erabakiak betearazleak dira eta botoen gehiengoz hartuko dira. Botoetan berdinketa badago, lehendakariaren botoak erabakiko du. Gehiengoaren erabakiaren aurka emandako botoak, betiere boto-emaile bakoitzak bere izenean arrazoitzen baditu, Zuzenbidearen kontrako erabakiak hartzeak erakar ditzakeen erantzukizunetik salbuetsiko ditu boto-emaile horiek.

6.17. Las decisiones de la Junta Electoral son ejecutivas y se formarán por mayoría de votos. En caso de empate, el voto del Presidente tendrá carácter dirimente. Los votos contrarios a la mayoría, siempre que sean nominativamente motivados, eximirán de la responsabilidad que pudiere derivarse de la adopción de acuerdos contrarios a Derecho.

6.18. Hauteskunde Batzordearen erabakiaren aurkako errekurtsoa aurkez dakioke batzordeari berari, egutegiko bi (2) eguneko epean. Epea jakinarazpena egiten den edo, hala badagokio, argitaratzen den egunaren biharamunetik hasiko da zenbatzen.

6.18. Contra las decisiones de la Junta Electoral se podrá interponer recurso en primera instancia ante la propia Junta Electoral, en el plazo de dos (2) días hábiles. Dicho plazo se contará desde el siguiente a su notificación, o en su caso, publicación.

6.19. Errekurtso horien ebazpenak errekurritu nahi badira, interesdunek Kirol Justiziako Euskal Batzordeari aurkez diezazkiokete, zazpi (7) egun naturaleko epean; aurreko kasuan bezala zenbatuko da epea.

6.19. Las resoluciones de dichos recursos serán recurribles ante el Comité Vasco de Justicia Deportiva en el plazo de siete (7) días naturales, contados de igual forma que en la instancia anterior.

6.20. Batzar Nagusirako eta Lehendakaritzarako hauteskunde-prozesuak amaitu ondoren, Hauteskunde Batzordea karguan mantenduko da lau urte bete arte, hau da, hurrengo Olinpiada jokatuko den urteko Hauteskunde

6.20. Una vez concluidos los procesos electorales a la Asamblea General, y Presidencia, mantendrá sus funciones hasta completar un periodo de cuatro años, es decir, hasta la designación de nueva Junta Electoral para el proceso

Batzorde berria izendatu arte. Hori horrela bada ere, Batzar Nagusiak, epe hori amaitu baino lehen, kargutik ken dezake Hauteskunde Batzordea eta beste bat izendatu.

electoral correspondiente al siguiente año olímpico; sin perjuicio de que la Asamblea General pueda destituirla y nombrar otra antes de la conclusión de dicho periodo.

6.21. Bizkaiko Hipika Federazioko Batzar Nagusian hutsik dauden karguak betetzeko hauteskunde partzialak egin beharko balira, berriro ere deituko litzateke Hauteskunde Batzordea. Deialdia Bizkaiko Hipika Federazioko lehendakariak, horren ordezkoak edo Batzar Nagusiko kideen % 5ek egin behar du, Federazioaren Estatutuetan ezarrita dagoen prozedurarekin bat.

6.21. Si fuere necesario realizar elecciones parciales para cubrir posibles vacantes en la Asamblea General de la Federación Bizkaina De Hípica, la Junta Electoral será nuevamente citada por el Presidente de la Federación Bizkaina de Hípica, su sustituto, o bien por el 5% de los miembros de la Asamblea, de acuerdo con el procedimiento establecido en los Estatutos Federativos.

6.22. Bizkaiko Hípika Federazioak Batzordearen eskura jarriko ditu Federazioaren dauzkan giza baliabide eta baliabide material guztiak, Batzordeak bere eginkizunak bete ahal izan ditzan, hauteskunde-prozesua ondo egin ahal izan dadin eta prozesu horrek behar besteko zabalkundea izan dezan.

6.22. A fin de poder efectuar sus funciones la Federación Bizkaina de Hípica pondrá a disposición de la Junta todos sus recursos humanos y materiales al objeto de posibilitar un correcto proceso electoral y conseguir una difusión suficiente del mismo.

III. KAPITULUA
ERREKURTSO SISTEMA

CAPITULO III
SISTEMA DE RECURSOS

7. artikulua: Errekurtsoak aurkeztea.
Aurreko artikuluan ezartzen denarekin bat, errekurtsoak aurkez daitezke Hauteskunde Mahaiak edo Hauteskunde Batzordeak hartzen dituzten erabakien aurka. Errekurtsoak Hauteskunde Batzordeari berari zuzendu behar zaizkio, Kirol Justiziako Euskal Batzordearen eskumenekoak izango diren errekurtsoak izan ezik. Errekurtsoak aurkezteko egutegiko bi (2) eguneko epea dago jakinarazpenaren edo, hala badagokio, argitarapenaren egunetik zenbatzen hasita. Epe hori amaitu eta errekurtsorik aurkeztu ez bada, erabakiak edo ebazpenak irmoak izango dira.

Artículo 7: Interposición de Recursos.
De acuerdo a lo establecido en el artículo anterior, contra los acuerdos adoptados por la Mesa Electoral o por la Junta Electoral podrán interponerse recursos que deberán dirigirse a la propia Junta Electoral, salvo los que competan al Comité Vasco de Justicia Deportiva, en el plazo de dos (2) días hábiles desde su notificación, o en su caso, publicación. Transcurrido dicho plazo sin haber sido interpuesto recurso, los acuerdos o resoluciones serán firmes

8. artikulua: Errekurtsoak ebaztea.
8.1. Hauteskunde Batzordeak gehienez ere lau (4) egun naturaleko epea izango du errekurtsoetan azaldutakoari buruz ebazteko. Ebazpena ematerakoan hiru aukera ditu: errekurtsoan eskatzen dena osorik baiestea, zati bat baiestea, edo errekurtsoa ez onartzea ere bai, baldin

Artículo 8: Resolución de recursos.
8.1. La Junta Electoral dictará resolución en el plazo máximo de cuatro (4) días naturales, estimando, en todo o en parte, o desestimando, las pretensiones formuladas en los recursos, pudiendo también declarar su in admisión cuando así procediere por defecto insubsanable

eta formazko akats konponezinik badago.

de forma.

8.2. Aurreko puntuan zehazten den epea amaitu eta errekurtsoa ebatzi ez bada, errekurtsoa Administrazioaren isiltasunez ezetsita dagoela ulertuko da eta zabalik geratuko da Kirol Justiziako Euskal Batzordera jotzeko bidea.

8.2. Si transcurrido el plazo señalado en el punto anterior, el recurso no hubiere sido resuelto se entenderá que en virtud del silencio administrativo negativo se considerará desestimado, quedando expedita la vía del Comité Vasco de Justicia Deportiva.

8.3. Hauteskundeen inguruko errekurtsoak ebazten dituzten Hauteskunde Batzordearen ebazpenek federazio-bidea amaituko dute. Ebazpenon aurka, ostean, errekurtsoa aurkez dakioke Kirol Justiziako Euskal Batzordeari. Azken errekurtso hori aurkezteko egutegiko zazpi (7) eguneko epea egongo da errekurtsoa ezesteko ebazpena ematen denetik edo errekurtsoa ebazteko epea ebatzi gabe amaitzen den egunetik zenbatzen hasita.

8.3 Las resoluciones de la Junta Electoral que resuelvan recursos electorales agotan la vía federativa, siendo susceptibles de recurso posterior ante el Comité Vasco de Justicia Deportiva, que deberá ser interpuesto en el plazo de siete (7) días hábiles a contar desde la resolución desestimatoria o desde la fecha en que se agote el plazo para resolver sin haberlo hecho.

8.4. Aurreko artikuluan aipatzen diren erabakiek edo jakinarazpenek pertsona fisiko edo juridiko baten bidezko eskubideak edo interesak ukitzen badituzte, bada, orduan, pertsona fisiko edo juridiko hori legitimatuta egongo da Hauteskunde Batzordeari errekurtsoa aurkezteko.

8.4. Estarán legitimados para recurrir ante la Junta Electoral todas aquellas personas, físicas o jurídicas, cuyos derechos o intereses legítimos se encuentren afectados por los acuerdos o resoluciones a los que se refiere el artículo anterior.

9. artikulua: Errekurtsoak izapidetzea.

9.1. Errekurtsoa baiesteak ondorioak eragiten badizkie hirugarren batzuei beren bidezko eskubide eta interesetan, Batzorde Kudeatzaileak edo errekurtsoa aurkeztu zaion beste edozein organok beharrezko informeak batu edo pertsona hauek entzun ahal izango ditu.

Artículo 9: Tramitación de recursos.

9.1. La Comisión Gestora u otro órgano ante el que se hubiera presentado el recurso, podrá recabar los informes necesarios y oír a las personas cuyos derechos o intereses legítimos pudieran resultar afectados por su eventual estimación.

9.2. Denbora gehiago itxaron gabe, errekurtsoa aurkeztu zaion organoak Hauteskunde Batzordeari bidaliko dizkio bai interesdunek aurkeztutako alegazioak, jatorrizko espedientearekin batera, bai Batzorde Kudeatzailearen txostena bera.

9.2. Sin mayor dilación, el órgano ante el que se hubiera presentado el recurso lo elevará a la Junta Electoral, junto con el expediente original, las alegaciones presentadas por los interesados, y su propio informe.

IV. KAPITULUA
BATZAR NAGUSIRAKO HAUTAGAIAK ETA INPUGNAZIOAK

CAPITULO IV
CANDIDATURAS A LA ASAMBLEA GENERAL E IMPUGNACIONES

10. artikulua: Batzar Nagusiko kide

Artículo 10: Requisitos de los

izateko hautagaien betekizunak.

Bizkaiko Hipika Federazioaren Batzar Nagusiko kide izan ahal izateko honako baldintza hauek bete behar dira:

10. 1. Hauteskundeak egingo diren egunean hamazortzi (18) urte beteta izatea.

10. 2. Pertsona fisikoen kasuan, administrazio-egoitza Bizkaian izatea; pertsona juridikoen kasuan, sozietatearen helbidea Bizkaian izatea.

10.3. Epailearen erabaki irmo bidez ezgaitutzat ez jotzea.

10.4. Kirol-diziplinako zuzengarri larri baten ondorioz gaitasungabetuta ez egotea.

10.5. Hautagai izateko nahia hauteskunde araudian ezartzen denaren arabera aurkeztea.

a) Kargu publikoa betetzeko gaitasungabetzea dakarren epai irmo bidez kondenatua ez izatea.

b) Hauteskunde Batzordeko edo Hauteskunde Mahaiko kide ez izatea.

c) Hautagaiaren estamentuari dagokion hautesle-erroldako atalean agertzea edo behar bezala erroldatuta dagoen entitate baten ordezkari izatea.

11. artikulua: Hautagaiak aurkeztea.

11.1 Hautagai izateko nahia aurkezteko, hautagaiak berak izenpetutako idazki bat aurkeztu behar du hautagaiak (sinadura ondo irakurtzeko modukoa izan behar da eta NAN zenbakia ere adierazi behar du), Hauteskunde Batzordeari zuzenduta. Idazkia Bizkaiko Hípika Federazioko idazkari nagusiari eman edo posta ziurtatu bidez bidali behar zaio, hauteskunde-egutegian zehazten den epearen barruan. Idazkian bertan hauek adierazi behar dira: zitazio eta jakinarazpenetarako helbidea,

Candidatos a miembros de la Asamblea General.

Para poder ser miembro de la Asamblea General de la Federación Bizkaina de Hípica deberán reunirse los siguientes requisitos:

10. 1 Haber alcanzado la edad de dieciocho (18) años el día de las elecciones.

10. 2. Poseer la vecindad administrativa en Bizkaia si se trata de personas físicas o tener el domicilio social en Bizkaia, si se trata de personas jurídicas.

10.3. No haber sido declarado incapacitado por decisión judicial firme.

10.4. No estar sujeto a corrección disciplinaria grave de carácter deportivo que le inhabilite.

10.5. Presentar la candidatura conforme a lo dispuesto en el reglamento electoral.

a) No haber sido condenado mediante sentencia judicial firme que conlleve inhabilitación para ostentar cargo público.

b) No ser miembro de la Junta Electoral ni de la Mesa Electoral.

c) Figurar en la sección del censo electoral del estamento correspondiente o ser representante de una entidad que figure debidamente censada.

Artículo 11: Presentación de candidaturas

11.1 La presentación se realizará mediante escrito firmado (con pie de firma legible y número de DNI) por el propio candidato o candidata y dirigido a la Junta Electoral, y se entregará o enviará por correo certificado a la Secretaría General de la Federación Bizkaina de Hípica en el plazo previsto en el Calendario Electoral, indicando domicilio a efectos de citaciones y notificaciones, teléfono de contacto y fecha de nacimiento, así como el estamento por el que presenta su

harremanetarako telefonoa eta jaiotze-data, bai eta zein estamentu ordezkatuz aurkezten den hautagai ere. Horrekin guztiarekin batera, NANaren kopia ere aurkeztu behar da.

candidatura. Se acompañará copia del D.N.I.

11.2 Hautagaia kirol klub edo elkarte bat bada, klub edo elkarte horren estatutuen arabera erakundearen ordezkari denak izenpetu behar du idazkia.

11.2 Si se tratare de un club o agrupación deportiva el escrito deberá ser suscrito por su quien ostente su representación de acuerdo a sus propios estatutos.

11.3 Hautagaiek gehienez ere Batzar Nagusirako kandidatura bana (1) aurkez dezakete.

11.3 Ningún candidato podrá presentar más de una (1) candidatura a la Asamblea General.

11.4 Kandidatura bat aurkezten denean, Bizkaiko Hipika Federazioko idazkariak eginbidea instruitu behar du; bertan, kandidatura aurkeztu den eguna jasoko da eta erreziboa emango zaio aurkezleari.

11.4 En el momento de presentarse una candidatura, el Secretario o Secretaria de la Federación Bizkaina de Hípica extenderá una diligencia en la que conste su fecha de presentación expidiendo recibo a favor del presentador de la misma.

11.5 Hauteskunde Batzordeak bost (5) egun naturaleko epea dauka hautagaien behin-behineko zerrendak aurkezteko; horretarako, Bizkaiko Hipika Federazioaren iragarki-oholean argitaratuko ditu estamentu bakoitzaren zerrendak.

11.5 La Junta Electoral publicará las listas provisionales de candidatos en el plazo de cinco (5) días naturales, mediante la exposición de las correspondientes a cada Estamento, en el tablón de anuncios de la Federación Bizkaina de Hípica.

11.6 Hautagaien behin-behineko zerrenden aurkako inpugnazioak Bizkaiko Hipika Federazioan aurkeztu behar dira; horretarako, zuzenean bertara joan daiteke, idazkia zuzendu dakioke Hauteskunde Batzordeari edo, bestela, inpugnazioak faxez edo posta bidez bidal dakioke Bizkaiko Hipika Federazioaren Idazkaritza Nagusiari, egutegiko bi (2) eguneko epean.

11.6 Las impugnaciones contra las listas provisionales de candidatos/as se presentaran en la Federación Bizkaina de Hípica, personalmente, por escrito dirigido a la Junta Electoral, o mediante fax o envío por correo a la Secretaria General de la Federación Bizkaina de Hípica , en el plazo de dos (2) días hábiles.

11.7 Kandidaturak behin-behinean aurkez daitezke horretarako epea zabalik dagoenean eta ustez hautagai izateko eskakizunak ez betetzearen aurkako errekurtso bat ebatzi gabe balego.

11.7 Se admitirá la presentación de candidaturas con carácter provisional cuando se encuentre abierto el periodo para ello y se encuentre pendiente de resolución un recurso contra la presunta carencia de requisitos para ser candidato/a.

11.8 Hautagaien behin-behineko aldarrikapena behin betiko egingo da automatikoki, hautaketaren aurka epe

11.8 La proclamación provisional de candidatos/as electos se elevará automáticamente a definitiva cuando no

barruan aurkeztutako errekurtsorik ez badago.

existan recursos en plazo contra la elección.

11.9 Inpugnaziorik egonez gero, Hauteskunde Batzordeak ebatzi behar ditu, hauteskunde-egutegian jasota dauden epeetan. Hori egin ondoren, zerrendak behin betiko onetsiko ditu, hautagaiak aldarrikatuko ditu eta hautagaien behin betiko zerrendak Bizkaiko Hipika Federazioaren iragarki-oholean argitaratuko ditu, bai eta Bizkaiko Hipika Federazioaren web gunean ere, horrelakorik egonez gero.

11.9 En el supuesto de existir impugnaciones la Junta Electoral resolverá las mismas en los plazos previstos en el calendario electoral, a partir de lo cual aprobará definitivamente las listas, proclamando a los candidatos o candidatas y exponiendo las listas definitivas de candidatos o candidatas en el tablón de anuncios de la Federación Bizkaina de Hípica, así como en la hoja web de la Federación Bizkaina de Hípica, si la hubiere.

11.10 Batzar Nagusiko kide hautatu batek kide hautatzeko zeukan izaera galduz gero, automatikoki baja emango zaio Batzar Nagusian.

11.10 Si un miembro electo de la Asamblea General perdiera la condición por la que fue elegido causará baja automáticamente en aquella.

11.11 Estamentu batean dagoen hautagai kopurua ez balitz estamentu horri dagokion ordezkari kopuruaren bestekoa, bete ezin diren ordezkari postu horiek modu proportzionalean banatuko lirateke gainerako estamentuen artean.

11.11 En el supuesto de que la totalidad de los candidatos o candidatas de un estamento no permita alcanzar el mínimo de representación asignado al mismo, las vacantes se atribuirán proporcionalmente al resto de los mismos.

11.12 Estamentu jakin batean dagoen hautagai kopurua estamentu horri esleitutako ordezkari kopuruaren bestekoa edo txikiagoa bada, ez da bozketarik egin behar estamentu horretan, eta Hauteskunde Batzordeak hautagaiak aldarrikatuko ditu.

11.12 En el supuesto de que en un determinado estamento exista un número igual o inferior de candidatos o candidatas al de representantes asignados al mismo, no será necesario efectuar la votación por dicho estamento, procediendo la Junta Electoral a proclamar a dichos candidatos.

12. artikulua: Interbentoreak.

12.1. Hautagaiek ahalordea eman diezaiokete edozein pertsonari hauteskundeetan bere ordezko jardun dezan, interbentore moduan, baldin eta ahalordetzen den pertsona adin nagusia bada eta ahal eta eskubide guztiak oso-osorik baditu.

Artículo 12: Los o las Interventores/as.

12.1. Los candidatos o candidatas podrán otorgar poder a favor de cualquier persona, mayor de edad y en plenitud de sus facultades y derechos, para que ostente su representación en los actos electorales, en calidad de interventor.

12.2. Ahalordetzea notarioaren aurrean edo Bizkaiko Hipika Federazioaren idazkariaren aurrean egin behar da; horretarako, ahalordea egiten duen hautagaia eta ahalordetuko den pertsona bertaratu behar dira.

12.2. El apoderamiento deberá realizarse ante Notario o ante el Secretario/a de la Federación Bizkaina de Hípica, mediante comparecencia del candidato otorgante y de la persona a quien se vaya a apoderar.

12.3. Interbentoreek interbentore direla

12.3. Los o las interventores deberán

egiaztatu behar dute Hauteskunde Batzordearen aurrean; horretarako, honako hauek aurkeztu behar dituzte: ahalordea eta NANa, pasaportea edo horien pareko identifikazio-agiria. Interbentoreak bozketa egiten den tokian egon daitezke bozketa eta boto-zenbaketa egiten diren bitartean.

12.4. Interbentoreek egin behar duten gauza bakarra bozketa eta boto-zenbaketa zelan egiten diren begiratzea da. Nolanahi ere, eskubidea izango dute bozketa eta zenbaketa egiteko moduari buruzko egoki irizten dizkieten adierazpenak egiteko eta adierazpenok aktan jasota gera daitezen eskatzeko.

V. KAPITULUA
HAUTESKUNDEAK EGITEA

13. artikulua: Hauteskunde Mahaia.
13.1. Osaera eta eginkizunak: Hauteskunde Mahaia da bozketa eta boto-zenbaketa zuzen egiten direla zaintzeko ardura daukan organoa; honako eginkizun hauek beteko ditu:

a) Bozketa bakoitza ondo egiten dela zaintzea: boto-emaileen nortasuna egiaztatuko du eta boto-emaileak hautesle direla ere bai.

b) Emandako botoak baliozkoak diren ala ez erabakitzea.

c) Botoak zenbatzea.

d) Bozketarekin eta boto-zenbaketarekin zerikusia duten gainerako inguruabarrak konpontzea.

e) Bozketa egiten den lekuan hautagaien aldeko propagandarik egon dadila saihestea.

13.2. Bizkaiko Hipika Federazioan egoitzan Hauteskunde Mahai bakarra eratuko da Federazioan urte olinpiko bakoitzean egingo diren hauteskunde-prozesu guztietarako.

13.3. Hauteskunde Mahaiak hiru kide izango ditu: kirol klub eta elkarteen

acreditar su condición ante la Mesa Electoral mediante la exhibición del apoderamiento y del D.N.I., pasaporte o documento identificativo análogo, permitiéndoseles permanecer en el local donde se desarrollen la votación y el escrutinio.

12.4. Los o las interventores se limitarán a presenciar los actos de votación y escrutinio, con derecho a formular las manifestaciones que considere oportunas sobre el desarrollo de tales actos y a que se recojan en el correspondiente acta.

CAPITULO V
CELEBRACION DE LAS ELECCIONES

Artículo 13: La Mesa Electoral.
13.1 Composición y Funciones.: La Mesa Electoral es el órgano encargado de velar por el correcto desarrollo de las fases de votación y escrutinio, ejerciendo las siguientes funciones:

a) Velar por el correcto desarrollo de cada votación, comprobando la identidad de los votantes y su condición de electores.

b) Resolver sobre la validez de los votos emitidos.

c) Efectuar el escrutinio de los votos.

d) Resolver cualquier otra incidencia relacionada con las votaciones y con el escrutinio.

e) Evitar que en el local de la votación se realice propaganda de ningún género en favor de los candidatos.

13.2. Se constituirá una única Mesa Electoral en la sede de la Federación Bizkaina de Hípica para todos los procesos electorales que se efectúen en su seno durante cada año olímpico.

13.3. La Mesa Electoral estará formada por tres miembros, uno de los cuales

estamentuko bat, kirolarien estamentuko bat eta epaileen edo teknikarien estamentuko beste bat. Kide titular bakoitzeko ordezko bana aukeratuko da; ordezkoa titularraren estamentu berekoa izan behar da.

deberá pertenecer al estamento de clubes y agrupaciones deportivas, otro al estamento de deportistas y el tercero al de jueces-juezas o técnicos/as. Por cada miembro titular se elegirá un suplente, debiendo corresponder al mismo estamento que el titular.

13.4. Hauteskunde Mahaiko kideak ezin dira izan ez Batzar Nagusirako hautagai ez Bizkaiko Hipika Federazioaren Lehendakaritzarako hautagai; hortaz, Hauteskunde Batzordeak Batzar Nagusirako behin betiko hautagaiak nortzuk diren ezagututakoan, zozketa garbia egingo du hautagai aurkeztu ez diren baina erroldan dauden hautesleen artean, Hauteskunde Mahaia nortzuk osatuko duten erabakitzeko.

13.4. Dado que los miembros de la Mesa Electoral no pueden ser candidatos ni a la Asamblea General, ni a la Presidencia de la Federación Bizkaina de Hípica, la Junta Electoral, una vez conocidos los candidatos o candidatos definitivos a la Asamblea General, establecerá mediante sorteo puro los integrantes de la Mesa Electoral entre los electores incluidos en el censo que no se hayan presentado.

13.5. Hauteskunde Mahaiko kideek kargua onartu behar dute. Nolanahi ere, federatuek ez dute kargua onartu behar, baldin eta behar bezala frogatzen badute laneko, familiako eta osasun arloko arrazoiak zein arrazoi akademikoak eta antzekoak direla-eta karguak dakartzan eginkizunak betetzeko ezinduta daudela. Baldintza horiek betez gero, karguari uko egiten dioten kideek ez dute diziplinazko erantzukizunik izango.

13.5. Los miembros de la Mesa Electoral deberán aceptar el cargo, quedando dispensados de dicha obligación y exentos de responsabilidad disciplinaria aquellos federados que por probadas razones laborales, familiares, académicas, de salud o análogas se encuentren impedidos para cumplir adecuadamente sus funciones.

13.6. Hauteskunde Mahaiko kide titular posturen bat hutsik egonez gero, leku hori ordezko batek hartuko du; ordezkoa titularraren estamentu berekoa izan behar da.

13.6. Las vacantes que se produzcan entre los miembros titulares de la Mesa Electoral serán cubiertas por los miembros suplentes, según el estamento correspondiente al titular que faltare.

13.7. Geroago, Hauteskunde Mahaiko kide bat Bizkaiko Hipika Federazioko lehendakari izateko aurkeztuko balitz, une horretan bertan edo aurretik, dimisioa aurkeztu beharko lioke Hauteskunde Mahaiari. Edozelan ere, dimisioa aurkeztu aurretik Hauteskunde Mahaiak hartutako erabakiak erabat baliozkoak izango dira, nahiz eta erabakiok hartu zirenean dimisioa aurkeztu duenak ere parte hartu.

13.7. Si en algún momento posterior un miembro de la Mesa Electoral optase por presentar su candidatura a la Presidencia de la Federación Bizkaina de Hípica, en dicho momento deberá dimitir, previa o simultáneamente, de la Mesa Electoral, no afectando dicha circunstancia a la validez de los acuerdos adoptados con anterioridad, aún cuando se hayan acordado con su intervención.

13.8. Hauteskunde Mahaiak Bizkaiko Hipika Federazioaren idazkari nagusiaren laguntza izango du eta, halakorik egonez gero, aholkulari juridikoarena ere bai. Hauteskunde Batzordeko kideek

13.8. La Mesa Electoral estará asistida por el Secretario General y el Asesor Jurídico de la Federación Bizkaina de Hípica, si lo hubiere. Sus miembros podrán ser remunerados si así lo acuerda

ordainsariak jaso behar dituztela erabaki dezake Bizkaiko Hipika Federazioaren Batzar Nagusiak, betiere kideok izendatu aurretik.

la Asamblea General de la Federación Bizkaina de Hípica previamente a su designación.

13.9. Funtzionamendua: Hauteskunde Mahaia balio osoz eratzeko, gutxienez kide bi bertaratu behar dira. Kide titularrak bertaratu ezean, ordezkoak joan behar dira haien lekuan, zozketan izandako hurrenkeraren eta ordeztu behar duten kidearen estamentuaren arabera.

13.9. Funcionamiento.: Para su válida constitución se necesitará la presencia de al menos dos de sus miembros. De no acudir los miembros titulares deberán ser sustituidos por los suplentes de acuerdo a su posición en el sorteo y al estamento al que pertenece el miembro que deban suplir.

13.10. Ordezko kideak joan arren ere gutxienez ez balira pertsona bi egongo, falta direnen lekua falta direnen estamentukoen artetik botoa ematera doazen lehenengo hautesleek beteko lukete, baldin eta hautagaiak ez balira.

13.10. En el supuesto de que con los miembros suplentes tampoco se llegara al mínimo de dos personas, las ausencias serán cubiertas por los primeros electores, no candidatos, que se presenten a votar y pertenezcan a los estamentos ausentes.

13.11. Bozketa egiten den lekuan dauden Mahaiko kideen artetik zaharrenak beteko ditu Hauteskunde Mahaiko lehendakari lanak, eta botoetan berdinketa badago, bere botoak erabakiko du; bertan dauden Mahaiko kideen artetik gazteena izango da idazkari.

13.11. La Mesa Electoral estará presidida por el componente de mayor edad que se encuentre presente, cuyo voto será dirimente en caso de empate, y actuará como Secretario o Secretaria el más o la más joven de los demás componentes presentes.

13.12. Mahaiko kideak bozketa egunerako jarritako ordua baino ordu erdi lehenago batuko dira, bozketarako jarrita dagoen lekuan; Bizkaiko Hipika Federazioko kide baten laguntza izango dute, eta kide horrek emango dizkie Mahaiak funtzionatzeko behar dituen baliabide guztiak.

13.12. Sus miembros se reunirán media hora antes de la acordada para el día de la votación en el local fijado al efecto, estando asistidos por un miembro de la Federación Bizkaina de Hípica, quien les proveerá de los recursos necesarios para su funcionamiento.

13.13. Hauteskunde Mahaiak hartzen dituen erabakiak Bizkaiko Hipika Federazioaren iragarki-oholean argitaratuko dira eta web gunean ere bai, horrelakorik egonez gero; horrezaz gain, interesdun guztiei ere jakinarazi behar zaizkie, ahal izanez gero.

13.13. Los acuerdos que adopte la Mesa Electoral serán publicados en el tablón de anuncios de la Federación Bizkaina de Hípica y en su página web, si existiere, debiendo ser notificados a los interesados si ello fuere posible.

13.14. Erabakiak Hauteskunde Mahaiaren aurrean errekurri daitezke; horretarako egutegiko bi (2) eguneko epea dago, erabakia jakinarazi edo, horrela egin bada, argitaratu den egunaren biharamunetik zenbatzen hasita.

13.14. Tales acuerdos serán recurribles ante la Junta Electoral en el plazo de dos (2) días hábiles, a contar desde el día siguiente a su notificación, o en su caso, publicación.

13.15. Hauteskunde Mahaiko idazkariak Mahaia Eratzeko Akta prestatuko du, eta Hauteskunde Batzordeak onetsitako aktaren eredu ofizialean eskatzen diren datu guztiak bete behar ditu. Akta hori Mahaiko kide guztiek izenpetu behar dute.

13.15. El Secretario o Secretaria de la Mesa Electoral elaborará el Acta de Constitución de la Mesa cumplimentando todos y cada uno de los extremos solicitados en el formato oficial aprobado por la Junta Electoral, debiendo ser firmada por todos los miembros de la Mesa.

14. artikulua: Botoa emateko prozedura.

Artículo14: Procedimiento de votación.

14.1. Bozketa estamentuka egingo da; horretarako, bozketa egingo den lekurako sarreran, hauteskunde-txartel eta gutun-azal ofizialak egongo dira hautesleen eskura. Estamenturen batean estamentu horretan bete beharreko plazak beste hautagai aurkezten badira, ez da inolako hautaketarik egin beharko.

14.1. La votación se efectuará por estamentos, para lo que a la entrada del local donde se celebren las votaciones existirá una mesa con los sobres y papeletas oficiales a disposición de los electores. En el supuesto de que en un estamento se presentare un número de candidatos igual al de plazas a elegir no será necesaria la realización de elección en el seno de dicho estamento.

14.2. Federazioko estamentu bakoitzeko hautesleek nor diren egiaztatu behar dute; horretarako, NANa, pasaportea edo horien pareko identifikazio-agiria aurkeztu behar diote Hauteskunde Mahaiari. Kirol klub edo elkarteen kasuan, lehendakariak edo behar bezala baimendutako ordezkari batek eman dezake botoa. Baimena duela erakusteko, entitateko idazkariak emandako ziurtagiria aurkeztu behar dute; ziurtagiriak entitateko lehendakariaren oniritzia behar du eta entitatearen legezko ordezkaria edo bozketarako ahalordea duena nor den ziurtatu behar du. Ziurtagiri horrezaz gain, nortasuna egiaztatzeko agiria ere aurkeztu behar du.

14.2. Cada elector de los diversos estamentos federativos deberá acreditar su personalidad con la presentación ante la Mesa Electoral de su DNI, pasaporte, permiso de conducción u otro documento análogo que lo identifique. Por los Clubes o agrupaciones deportivas podrá votar su Presidente o un representante debidamente autorizado, provisto de una certificación expedida por el Secretario de la entidad con el Visto Bueno del Presidente, acreditativa de quien ostenta la representación legal de la entidad o de quien se encuentre apoderado para las votaciones, además del documento con el que acredite su personalidad.

14.3. Pertsona fisikoek ezin dute botoa eskuordetu edo botoa emateko ahalorderik eman.

14.3. No se permitirá delegación o representación alguna para el ejercicio del voto para personas físicas.

14.4. Mahaiko idazkariak erroldan bertan adierazi behar du nork eman duen botoa.

14.4. El Secretario o Secretaria de la Mesa señalará en la lista del censo a los que ejerciten el voto.

14.5. Hauteskunde-txartel ofiziala Mahaiko lehendakariari eman behar zaio. Lehendakariak, ondoren, berariaz prestatutako hautestontzi itxi batean sartuko du, kasu bakoitzean dagokion

14.5. La papeleta oficial de voto será entregada al Presidente o Presidenta de la Mesa, quien la depositará en una urna cerrada y preparada a tal efecto, correspondiente al estamento del votante,

estamentuaren hautestontzian, hain zuzen, estamentu bakoitzeko hautestontzi bana erabiliko baita. Teknikarien eta epaileen estamentuan, aldiz, hautestontzi bi erabiliko dira.

dado que se utilizarán tantas urnas como estamentos existen. El estamento de técnicos/as y Jueces-Juezas utilizará dos urnas diferentes.

14.6. Botoa berdina izango da, askea eta sekretua. Botoa emateko, Hauteskunde Batzordeak emandako txartel ofiziala erabili behar da; bertan, hautesle bakoitzak markatu egin behar du estamentu bakoitzeko postuak betetzeko onartu diren hautagaien artean nahiago duena edo dituenak.

14.6. El voto será igual, libre y secreto, debiéndose efectuar mediante papeleta oficial proporcionada por la Junta Electoral, en la que se marcará el (o los) nombre(s) de su preferencia entre los candidatos aceptados para cubrir los puestos de cada uno de los estamentos.

14.7. Hautesle bakoitzak hauteslearen estamenturako hautatu daitezkeen hautagaien beste boto eman dezake txartel bakarrekin. Hauteslearen estamenturako aurkezten diren hautagaien aldeko botoa bakarrik eman daiteke.

14.7. Cada elector podrá votar en su papeleta como máximo a tantos candidatos o candidatas como representantes sean elegibles por el estamento al que pertenezca. Los votos solo podrán emitirse en favor de los candidatos o candidatas que se presenten por el estamento que corresponda al elector.

14.8. Bozketa, etenik gabe, ordu biz (2) luzatuko da. Hauteskunde Batzordeak bozketa amaitzeko jarritako orduan, Hauteskunde Mahaiko lehendakariak ozenki iragarriko du bozketa amaitu egingo dela eta galdetuko du hautesletakoren batek oraindik botorik eman ez duen. Oraindik botorik eman ez dutenek botoa eman dezatela onartuko du, baina ez dio beste inori bozketa egiten den lekura sartzen utziko.

14.8. El acto de la votación durará, de forma ininterrumpida, al menos dos (2) horas. A la hora fijada como de finalización de las votaciones por la Junta Electoral el Presidente o Presidenta de la Mesa Electoral anunciará en voz alta que va a concluir la votación y preguntará si algunos de los electores presentes no ha votado todavía, admitiendo el voto de los que no lo hubieran emitido aun y no permitiendo entrar a nadie más en el local.

15. artikulua: Posta bidezko botoa.

Ezein kasutan ez da onartua izango posta bidezko botoa.

Artículo 15: El voto por correo

En ningún caso será admisible el voto por correo.

16. artikulua: Hauteskunde Mahaiko kideen botoa.

16.1. Jarraian, hautesle diren interbentoreek, mahaikideek, idazkariak eta, azkenik, Mahaiko lehendakariak emango dute botoa.

Artículo 16: Voto de los Componentes de la Mesa Electoral.

16.1. Seguidamente votarán los Interventores que tengan la condición de elector, el o la Vocal, el Secretario o Secretaria y por ultimo el Presidente o Presidenta de la Mesa.

17. artikulua: Botoak zenbatzea.

17.1. Bozketa amaitutakoan, Hauteskunde Mahaiko lehendakariak itxitzat joko du eta boto-zenbaketa hasiko

Artículo 17: Recuento de votos

17.1. Finalizada la votación el Presidente o Presidenta de la Mesa Electoral declarará cerrada la misma y comenzará

da.

el escrutinio.

17.2. Idatziz jaso behar da botoak baliodunak, baliogabeak eta zuriz emandakoak diren, bakoitza bere aldetik, Kulturako Sailburuaren urtarrilaren 28ko Aginduaren 52. artikuluak ezarritakoaren arabera.

17.2. Se irán anotando por separado los votos validos, nulos y en blanco emitidos, de acuerdo con el artículo 52 de la Orden de 28 de enero de 2008, de la Consejera de Cultura.

17.3. Postu bakoitzerako boto gehien jaso duen hautagaia izango da irabazle.

17.3. Resultará ganadora la candidatura que hubiere obtenido el mayor número de votos para el puesto de que se trate.

17.4. Boto-emaileen kopurua boto-emaileen txartelen kopurua bera izan behar da, boto baliodunak, baliogabeak eta zuriz emandakoak, guztiak, kontuan hartuta.

17.4. El número de votantes será igual al número de papeletas de votantes, incluidos los votos validos, nulos y en blanco.

17.5. Botoa eman duten hautesleen izenak markatuta dauzkaten hautesle-erroldak izenpetuko dituzte lehendakariak, idazkariak, mahaikideak eta interbentore guztiek, orri guztien bazterrean eta markatuta dagoen azken izenaren azpi-azpian.

17.5. El Presidente o Presidenta, el Secretario o Secretaria, y el o la Vocal, así como todos los Interventores firmarán las listas del censo de votantes señalados, al margen de todos sus pliegos e inmediatamente debajo del último nombre escrito señalado.

17.6. Aurreko eragiketa horiek guztiak bukatuta, idazkariak akta idatziko du, bikoiztuta. Akta hori lehendakariak, idazkariak berak, mahaikideak eta interbentore guztiek izenpetu behar dute.

17.6. Una vez concluidas las anteriores operaciones, el Secretario o Secretaria redactará, por duplicado, la correspondiente acta, que deberá ser firmada por el Presidente o Presidenta, el propio Secretario o Secretaria, el o la Vocal y todos los Interventores.

17.7. Hauteskunde Mahaiak botoa eman den tokian bertan erakutsiko ditu lortutako emaitzak, ikusteko moduko lekuan.

17.7. La Mesa Electoral expondrá en lugar visible del local los resultados obtenidos.

18. artikulua: Akta ematea.

18.1 Mahaiak hauteskundeei buruzko agiri guztiak prestatuko ditu eta gutunazal bitan banatuko ditu.

Artículo 18: Entrega del Acta

18.1 La Mesa procederá a la preparación de la documentación electoral, que se distribuirá en dos sobres separados.

18.1.1. Lehenengo gutunazalean honako hauek jasoko dira:

18.1.1. El primero contendrá:

1.- Mahaia Eratzeko jatorrizko Akta.

1.- Original del Acta de Constitución de la Mesa.

2.- Hautaketaren jatorrizko Akta, egiaztatuta.

2.- Original del Acta de la Elección verificada.

3.- Botoa emateko eskubidea erabili duten hautesleak markatzeko erabili diren erroldak.

3.- Censos utilizados en los que se señalaron los votantes que ejercieron su derecho.

4.- Balioa kendu zaien boto-txartelak, hau da, baliogabetzat jo direnak edo erreklamazioren baten pean daudenak.

4.- Las papeletas de votación a las que se les hubiera negado validez, es decir, aquellas declaradas nulas o que hubieran sido objeto de alguna reclamación.

18.1.2. Bigarren gutunazalean honako hauek jasoko dira:

18.1.2 El segundo sobre contendrá:

1.- Mahaia Eratzeko Aktaren kopia.

1.- Copia del Acta de Constitución de la Mesa

2.- Hautaketaren Akta egiaztatuaren kopia.

2.- Copia del Acta de Elección verificada

18.2 Agiri guztiak prestatu ondoren, lehendakariak eta idazkariak, mahaikidearekin eta hala nahi duten interbentoreekin batera, arestian aipatutako agiriok emango dizkiote Bizkaiko Hipika Federazioko idazkariari. Azken horrek zaindu egingo ditu, Hauteskunde Batzordeari eman bitartean. Bigarren gutunazala, berriz, Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol Zuzendaritzara bidali behar dute.

18.2 Preparada la documentación, el Presidente o Presidenta y el Secretario o Secretaria acompañados del o de la Vocal, así como de los Interventores que lo deseen, harán entrega de la misma al Secretario o Secretaria General de la Federación Bizkaina de Hípica, quien la custodiará hasta su entrega a la Junta Electoral, remitiendo el segundo sobre a la Dirección de Deportes de la Excma. Diputación Foral de Bizkaia.

19. artikulua: Emaitzak aldarrikatzea

19.1. Bozketa egin osteko lehenengo egun baliodunean, jaso dituen botoak zenbatuko ditu Hauteskunde Batzordeak, eta Bizkaiko Hipika Federazioko Batzar Nagusirako hautagaiak aukeratzeko hauteskundeen behin-behineko emaitzak aldarrikatuko ditu.

Artículo 19: Proclamación de Resultados

19.1. El día siguiente hábil tras de la fecha en la que se hubiere efectuado las votaciones, la Junta Electoral realizará el recuento de las votaciones recibidas y proclamará los resultados provisionales de la elección a miembros de la Asamblea General de la Federación Bizkaina de Hípica.

19.2. Estamentu bakoitzean hautatu beharreko postuetarako emandako boto baliodunen gehiengo soila lortu duten hautagaiak izango dira irabazle.

19.2. Resultarán ganadoras las candidaturas que hubieren obtenido la mayoría simple de los votos válidos para los puestos que por cada estamento salgan a elección.

19.3. Hautagai bi edo gehiagoren artean boto-berdinketa egonez gero, hautagaia aurkezten den estamentuan eta Bizkaiko Hipika Federazioaren barruan antzinatasun handiena duen pertsona edo erakundeak aurkeztutako kandidatura aukeratuko da.

19.3. En el caso de empate a votos entre dos o más candidatos o candidatas resultará elegida la candidatura presentada por la persona o entidad que tenga mayor antigüedad en la Federación Bizkaina de Hípica en el estamento por el que se presente como candidato.

19.4. Hori egin eta gero ere berdinketa egongo balitz, kirolarien, teknikarien eta epaileen estamentuetan hautagairik zaharrenak aurkeztutako kandidatura aukeratuko litzateke. Kirol elkarte edo kluben estamentuan, berriz, kirol federatu gehien duen entitateko kandidatura aukeratuko litzateke.

19.4. Si persistiera el empate, resultará elegida la candidatura presentada por el candidato de mayor edad, en los estamentos de deportistas, técnicos y jueces. En el estamento de clubes y agrupaciones deportivas resultará elegida la candidatura de la entidad que tenga más deportistas federados.

19.5. Oraingoan ere berdinketa egongo balitz, Hauteskunde Batzordeak zozketa egingo luke berdinduta dauden hautagaien artean.

19.5. Si nuevamente persistiera el empate, la Junta Electoral procederá a realizar un sorteo entre las candidaturas empatadas.

19.6. Emaitzak ezagututakoan, estamentu bakoitzean aukeratutako hautagaiak aldarrikatuko ditu Hauteskunde Batzordeak.

19.6. Una vez conocidos los resultados, la Junta Electoral proclamará los candidatos electos por cada estamento.

19.7. Batzar Nagusirako ordezkari hautatu dituzten klubek eta erakundeek, lehenengo Batzar Nagusia egin baino lehen, Hauteskunde Batzordeari jakinarazi behar diote nork ordezkatuko dituen Batzar Nagusiaren aurrean. Ordezkari izango denak honako baldintza hauek bete behar ditu:

19.7. Los Clubes y Organizaciones que resulten elegidos representantes en la Asamblea General deberán notificar a la Junta Electoral, antes de la celebración de la primera Asamblea General, el nombre de la persona que le represente en la misma, que deberá reunir los siguientes requisitos:

a) Lehendakariak edo baimendutako pertsonak sinatutako agiria aurkeztea, ordezkaria izendatzeko dena.

b) Ordezkaritza egikarituko den egunean adin nagusia izatea.

c) Kargu publikoa betetzeko gaitasungabetzea dakarren epai irmo bidez kondenatua ez izatea.

d) Gaitasungabetzea dakarren kirol-diziplinako zuzengarri larri baten menpe ez egotea.

a) Presentar escrito firmado por el Presidente o persona autorizada, nombrándole representante del mismo.

b) Haber alcanzado la mayoría de edad el día que ejecute la representación.

c) No haber sido incapacitado por decisión judicial firme que conlleve inhabilitación para ostentar cargo público.

d) No estar sujeto a corrección disciplinaria grave de carácter deportivo que inhabilite.

20. artikulua: Gatazkak eta erreklamazioak.

20.1. Aldarrikatutako emaitzen aurkako erreklamazioak zuzenean Hauteskunde Batzordeari aurkeztu behar zaizkio, Batzar Nagusiko kideen behin-behineko aldarrikapena egin den egunetik aurrera egutegiko bi (2) eguneko epean; erreklamazioak Federazioaren egoitzan aurkeztu behar dira.

Artículo 20: Conflictos y Reclamaciones.

20.1. Las reclamaciones contra los resultados proclamados se realizarán directamente a la Junta Electoral, dentro del plazo de dos (2) días hábiles a contar desde la fecha de proclamación provisional de los miembros de la Asamblea General, debiendo presentarse en la sede federativa.

20.2. Bozketan zehar gertatutakoa dela-eta aurkeztutako erreklamazioak eta inpugnazioak idatziz aurkez daitezke Hauteskunde Mahaian; idazkiaren azkenean IDAZKIAK JARRAITZEN DU jarri behar da, letra larriz eta azpimarratuta.

20.2. Las reclamaciones e impugnaciones relacionadas con el curso de las votaciones podrán presentarse por escrito en la Mesa Electoral poniendo al final del mismo con letras mayúsculas y subrayado SIGUE ESCRITO.

20.3. Aurreko puntuan aipatzen diren erreklamazioen zabalkundea Hauteskunde Batzordean jaso behar da, araudi honetako 20.1. artikuluan zehazten denarekin bat.

20.3. La ampliación de las reclamaciones a que se refiere el punto anterior, deberán recibirse en la Junta Electoral, conforme señala el punto 20.1 de este reglamento.

20.4. Hauteskunde Batzordeak lau (4) egun naturaleko epea dauka ebazpena emateko, araudi honetako 8.1. artikuluan zehazten denarekin bat.

20.4. La Junta Electoral vendrá obligada a adoptar las resoluciones dentro del plazo de cuatro (4) días naturales señalado en el artículo 8.1 de este reglamento.

20.5. Hauteskunde Batzordeak erabakitzen duenaren aurka erreklamaziorik aurkeztu nahi bada, erreklamazioa Kirol Justiziako Euskal Batzordearen aurrean egin behar da egutegiko zazpi (7) eguneko epean.

20.5. Las reclamaciones contra lo que decida, en su caso, la Junta Electoral, son recurrible ante el Comité Vasco de Justicia Deportiva en el plazo de siete (7) días hábiles.

21. artikulua: Bajak eta hutsik dauden postuak ordezkatzeko sistemak eta epeak.

Artículo 21: Sistemas y plazos para la sustitución de bajas y vacantes.

21.1. Batzar Nagusirako hurrengo hauteskunde orokorren aurretik hutsik Batzar Nagusian geratzen diren postuak baja gertatzen den estamentuan Batzar Nagusirako kideak aukeratzeko hauteskundeetan hautatu ez ziren hautagaien artean boto gehien lortu zuen entitateek (klub edo elkarteek) edo pertsonek (kirolari, teknikari edo epaileek) beteko dituzte.

21.1. Las vacantes que se produzcan en la Asamblea General antes de las siguientes elecciones generales a la misma, serán cubiertas por la entidad (Club o Agrupación) o persona (Deportista, Técnico/a o Juez-Jueza) del estamento donde se produzca la baja, y que, durante las elecciones a miembros de la Asamblea General, hubieran obtenido el numero máximo de votos, entre los que no resultaron elegidos para la citada Asamblea.

21.2. Aurreko paragrafoan adierazten diren postu hutsak betetzeko hautatzen direnek Batzar Nagusirako hurrengo hauteskunde orokorretara arte geratzen den denboraz besteko agintaldia izango dute.

21.2. Los elegidos o elegidas para cubrir las vacantes a las que se refiere el párrafo anterior, ostentarán un mandato por el tiempo que falte hasta las próximas elecciones generales de la Asamblea General.

21.3. Ordezkapenak gehienez ere hamabost eguneko epean egin behar dira, postu bat hutsik geratu dela jakiten

21.3. Las sustituciones se efectuarán en el plazo máximo de quince días a partir ser conocida la vacante existente,

denetik. Epe horren barruan, Bizkaiko Hipika Federazioko idazkariak horren guztiaren berri emango dio Hauteskunde Batzordeari batzordeak kide berria aldarrika dezan eta erabakia jakinaraz diezaion.

periodo en el que el Secretario o Secretaria General de la Federación Bizkaina de Hípica comunicará tal circunstancia a la Junta Electoral a fin de que por ésta se proclame al nuevo miembro y le notifique la decisión.

II. TITULUA
LEHENDAKARIAREN HAUTAKETA

TITULO II
ELECCIÓN DEL PRESIDENTE O PRESIDENTA

VI. KAPITULUA
HAUTAKETA DEITZEA

CAPITULO VI
CONVOCATORIA DE LA ELECCIÓN

22. artikulua: Deialdia eta hauteskunde-egutegia.

22.1 Batzar Nagusi berriko kideen behin betiko aldarrikapenaren hurrengo egun baliodunean, Hauteskunde Batzordea bilduko da, lehendakaria hautatzeko Ezohiko Batzar Nagusiaren deialdia egite aldera; horretarako guztirako, hauteskunde-egutegian kontuan hartu behar dira jarraian zehazten diren epeak.

22.2 Bizkaiko Hipika Federazioko lehendakari izan nahi dutenek beren kandidaturak aurkezteko zazpi (7) egun naturaleko epea zabalduko da, hauteskundeetarako deialdia egiten denetik zenbatzen hasita.

22.3 Kandidaturak aurkezteko epea amaituta, Hauteskunde Batzordeak, hurrengo egun baliodun biko (2) epean, hautagaiok onargarriak diren ala ez ebatziko du. Onartzen direnak behin-behinean aldarrikatuko ditu.

22.4 Hauteskunde Batzordeak egun baliodun biko (2) epea eman dezake kandidaturaren batean atzeman ziren akatsak konpontzeko zuzentzeko modukoak baldin badira.

22.5 Hautagaien behin-behineko aldarrikapena egin eta gero, egutegiko bi (2) eguneko epea zabalduko da hautagaiak onartu edo ez onartu izanaren inguruko erreklamazioak Hauteskunde

Artículo 22: Convocatoria y calendario electoral.

22.1 Al día siguiente hábil de la proclamación definitiva de los miembros de la nueva Asamblea General, se celebrará reunión de la Junta Electoral a efectos de convocar la Asamblea General Extraordinaria en la que se efectuará la elección del Presidente o Presidenta para lo que en el calendario electoral se deberán tener en cuenta los plazos que a continuación se detallan.

22.2 Se establecerá un plazo de siete (7) días naturales, a contar desde la convocatoria de la elección, para la presentación de candidaturas a Presidente o Presidenta de la Federación Bizkaina de Hípica.

22.3 Finalizado el plazo de presentación de candidaturas, la Junta Electoral resolverá sobre su admisibilidad o no, en el plazo de los dos (2) días hábiles siguientes, proclamando provisionalmente aquellas que resulten admitidas.

22.4 La Junta Electoral podrá conceder un plazo de dos (2) días hábiles a fin de corregir aquellos errores que fueren apreciados en alguna candidatura y que resultaren susceptibles de ser subsanados.

22.5 Tras la proclamación provisional de candidaturas se abrirá un nuevo plazo de dos (2) días hábiles para la presentación de reclamaciones ante la propia Junta Electoral sobre la admisión o in admisión

Batzordeari berari aurkezteko.

22.6 Epe hori bukatuta, eta erreklamaziorik badago, Hauteskunde Batzordeak gehienez ere lau (4) egun naturaleko epea izango du aurkeztu zaizkion erreklamazio guztiak ebazteko. Hartutako ebazpenak errekurtsogileei jakinaraziko dizkie eta, ondoren, hautagaien behin betiko aldarrikapena egingo du. Erreklamaziorik aurkezten ez bada, Hauteskunde Batzordeak, aurreko epe berean, hautagaien behin betiko aldarrikapena egingo du.

22.7 Zuzen aurkeztu diren kandidaturak behin betiko onartzen direla erabakitakoan, Hauteskunde Batzordeak, egun berean, lehendakaria hautatzeko Ezohiko Batzar Nagusia deituko du. Deialdia egiten den egunetik Ezohiko Batzar Nagusia egiten den egunera bitartean ezin dira hamabost (15) egun natural baino gehiago igaro, ez eta hamar (10) baino gutxiago ere. Bozketa egunean ezin da egon proba edo lehiaketa ofizialik, ez probintziakorik ez autonomia-erkidegokorik.

22.8 Bozketa egunean bertan, Ezohiko Batzar Nagusia amaitu eta hautaketa akta —boto-zenbaketaren datuak jasotzen dituena— Hauteskunde Mahaiaren eskutik jaso ondoren, Hauteskunde Batzordea bilduko da, lehendakariaren behin-behineko aldarrikapena egiteko.

22.9 Emaitzen aurka inpugnazioak aurkezteko egutegiko bi (2) eguneko epea irekiko da; hautaketa egin zeneko Ezohiko Batzar Nagusia egin eta hurrengo egun baliodunetik aurrera hasiko da zenbatzen epea.

22.10 Epe hori igarota, Hauteskunde Batzordeak gehienez ere lau (4) egun naturaleko epea izango du erreklamazioak ebazteko; ondoren, hartutako erabakiak jakinaraziko dizkie errekurtsogileei.

22.11 Erreklamazioak ebatzi ondoren edo

de las mismas.

22.6 Transcurrido dicho plazo, en el supuesto de existir reclamaciones, la Junta Electoral resolverá, en el plazo máximo de cuatro (4) días naturales, todas las presentadas, notificando a los recurrentes las resoluciones adoptadas, tras de lo que efectuará la proclamación definitiva de candidaturas. En el supuesto de no presentarse ninguna reclamación la Junta Electoral procederá a efectuar, en igual plazo, la proclamación definitiva de candidaturas.

22.7 Acordada la admisión definitiva de las candidaturas correctamente presentadas, la Junta Electoral convocará el mismo día la Asamblea General extraordinaria en la que se vaya a celebrar la elección de Presidente o Presidenta, no pudiendo mediar entre la fecha de convocatoria y la de celebración más de quince (15) días naturales ni menos de diez (10), y no pudiendo celebrarse el día fijado para las elecciones pruebas o competiciones deportivas de carácter oficial y ámbito provincial o autonómico.

22.8 El mismo día de las elecciones, tras finalizar la Asamblea General Extraordinaria y recibir de la Mesa Electoral el acta de la elección con los resultados del escrutinio, se reunirá la Junta Electoral, a fin de efectuar la proclamación provisional de Presidente o Presidenta.

22.9 Apertura de un plazo de dos (2) días hábiles para la presentación de impugnaciones a los resultados, que comienza a correr el día siguiente hábil a celebrarse la Asamblea extraordinaria en la que tuvo lugar la elección.

22.10 Transcurrido dicho plazo la Junta Electoral resolverá, en el plazo máximo de cuatro (4) días naturales, las reclamaciones y notificará a los recurrentes las resoluciones adoptadas.

22.11 Una vez resueltas las posibles

erreklamaziorik ez badago, Hauteskunde Batzordeak Bizkaiko Hipika Federazioko lehendakariaren behin betiko aldarrikapena egingo du.

reclamaciones o en el supuesto de que éstas no existan, la Junta Electoral efectuará la proclamación definitiva de Presidente o Presidenta de la Federación Bizkaina de Hípica.

23. artikulua: Hautesle-errolda.

23.1 Bizkaiko Hipika Federazioko lehendakaria hautatuko duen hautesle-errolda osatuko dutenak honako hauek dira: Batzar Nagusi berriko kide hautatu dituzten kide guztiak, Hauteskunde Batzordeak kidetzat aldarrikatu baditu.

Artículo 23: Censo Electoral.

23.1 El Censo Electoral para la elección de Presidente o Presidenta de la Federación Bizkaina de Hípica, estará constituido por todos los que hayan resultado elegidos miembros de la nueva Asamblea General y hayan sido proclamados como tales por la Junta Electoral.

24. artikulua: Batzar Nagusirako deialdia.

24.1. Hautagaiak behin betiko onetsi eta gero, Ezohiko Batzar Nagusirako deialdia Batzar Nagusiko kide guztiei jakinarazi behar zaie, zuzenean, posta ziurtatu bidez edo mezulari zerbitzu pribatu bidez, nahiz eta Ezohiko Batzar Nagusia egiteko eguna hauteskunde-egutegian hasieratik aurreikusitako egun bera izan. Jakinarazpenean adierazi behar da bilera zein leku, egun eta ordutan egingo den, lehenengo deialdian zein bigarrenean, eta araudi honetako 22. artikuluan (“Deialdia eta hauteskunde-egutegia”) ezartzen denaren laburpen bat ere bidali behar da.

Artículo 24: Convocatoria de la Asamblea.

24.1. Tras efectuarse la admisión definitiva de candidaturas se notificará personalmente, mediante correo certificado o servicio privado de mensajería, a cada uno de los miembros de la Asamblea General la convocatoria de la Asamblea General Extraordinaria, aún cuando coincida con la fecha inicialmente prevista en el calendario electoral, indicándose lugar, día y hora de la misma, tanto en primera como en segunda convocatoria, así como un resumen de lo señalado en el artículo 22 de este reglamento electoral “Votaciones”.

24.2. Deialdia zein gai-zerrenda idatziz jakinarazi behar zaizkie Batzar Nagusiko kideei, Federazioaren Estatutuetan ezarritako epea errespetatuz.

24.2. La convocatoria, junto con el orden del día, deberá ser comunicada a los miembros de la Asamblea, por escrito, con la antelación prevista en los Estatutos de la Federación.

VII. KAPITULUA LEHENDAKARITZARAKO HAUTAGAIAK

CAPITULO VII CANDIDATURAS A PRESIDENTE O PRESIDENTA

25. artikulua: Bizkaiko Hipika Federazioko lehendakari izateko hautagaien betekizunak.

25.1 Lehendakaria hautatzeko bozketa egingo den egunean adin nagusia izatea.

Artículo 25: Requisitos para ser candidato a Presidente o Presidenta de la Federación Bizkaina de Hípica.

25.1. Haber alcanzado la mayoría de edad el día de la votación de la elección de Presidente/ta.

25.2 Administrazio-egoitza Bizkaian izatea.

25.2. Poseer la vecindad administrativa en Bizkaia.

25.3 Epailearen erabaki irmo bidez ezgaitutzat ez jotzea.

25.3. No haber sido declarado incapacitado por decisión judicial firme.

25.4 Kargurako gaitasungabetzea dakarren kirol-diziplinako zuzengarri larri baten menpe ez egotea.

25.4. No estar sujeto a corrección disciplinaria grave de carácter deportivo que le inhabilite para el cargo.

25.5 Kandidatura araudi honetan ezartzen denaren arabera aurkeztea.

25.5. Presentar la candidatura conforme a lo dispuesto en el presente Reglamento.

25.6 Hauteskunde Batzordeko edo Hauteskunde Mahaiko kide ez izatea.

25.6. No ser miembro de la Junta Electoral, ni de la Mesa Electoral.

25.7 Kargu publikoa betetzeko gaitasungabetzea dakarren epai irmo bidez kondenatua ez izatea.

25.7. No haber sido condenado o condenada mediante sentencia judicial firme que conlleve la inhabilitación para ostentar cargo público.

25.8. Aurreko betekizunez gain, lehendakari izateko hautagaia Batzar Nagusiko kidea izan behar da, bertako edozein estamentu ordezkatuz. Ondore horietarako, ezin da Batzar Nagusiko pertsona juridiko baten ordezkari izan modu pertsonalean eta aldi berean beste estamentu bat ordezkatuz Batzar Nagusiko kide ere badena. Batzar Nagusiko kide diren pertsona juridikoak pertsona juridiko horien lehendakariek ordezkatuko dituzte edo, horrelakorik egonez gero, ordezkaritza modu frogagarrian aurkezten dutenek.

25.8. Además de los anteriores requisitos, el candidato o candidata a Presidente o Presidenta deberá ser miembro de la Asamblea General como representante de cualquiera de sus estamentos. A estos efectos, no podrá ostentar la representación de una persona jurídica miembro de la Asamblea General quien, asimismo, sea miembro de la misma con carácter personal por otro estamento. La representación de las personas jurídicas miembros de la Asamblea General corresponderá a su Presidente o Presidenta, o en su caso, a la persona que acredite fehacientemente dicha representación.

26. artikulua: Kandidaturak aurkezteko modua eta inpugnazioak.

Artículo 26: Forma de presentación de candidaturas e impugnaciones.

26.1. Kandidaturak aurkezteko idazki bat bidali behar zaio Hauteskunde Batzordeari, Hauteskunde Batzordeak berak horretarako onetsitako eredu ofizialean. Idazkian hauek adierazi behar dira: lehendakari izateko hautagaiaren helbidea, telefonoa eta NAN zenbakia, eta idazkia lehendakari izateko hautagaiak sinatu behar du (ondo irakurtzeko moduko sinadura erabili behar du).

26.1. La presentación de la candidaturas se efectuará mediante escrito dirigido a la Junta Electoral, bajo el modelo oficialmente aprobado a tal efecto por la propia Junta Electoral, en el que se indique domicilio y teléfono, firmado (con pie de firma perfectamente legible, y numero de DNI) del candidato a Presidente o Presidenta.

26.2. Idazkia zuzenean aurkeztu behar zaio Hauteskunde Batzordeari edo, bestela, posta ziurtatu bidez bidali, hartu-

26.2. El escrito deberá ser entregado personalmente o por correo certificado con acuse de recibo, indicándose en el

agiriarekin; gutunazalean honako hau adierazi behar da:

“Lehendakaritzarako kandidatura”
Hauteskunde Batzordea
Bizkaiko Hipika Federazioa
José María Escuza kalea, 16-3º
48013 BILBO

eta bidaltzaileari buruzko datuetan, lehendakari izateko hautagaiaren izena eta zitazio eta jakinarazpenetarako helbidea adierazi behar da.

26.3. Araudi honetako 21. artikuluan zehaztutakoarekin bat, egutegiko bi (2) eguneko epea egongo da hautagaien behin-behineko zerrendaren aurkako inpugnazioak aurkezteko. Inpugnazioak Hauteskunde Batzordeak ebatziko ditu eta, ondoren, Bizkaiko Hipika Federazioko Lehendakaritzarako hautagaien behin betiko zerrenda argitaratuko da.

sobre:

"Candidatura Presidente/ta"
Junta Electoral
Federación Bizkaina de Hípica
C/ José María Escuza nº 16 – 3º
48013 BILBAO

y señalando el nombre y dirección, a efectos de notificaciones y citaciones, como remitente de quien resulte ser candidato o candidata a Presidente o Presidenta.

26.3. De acuerdo a lo señalado en el artículo 21 de este reglamento, contra la lista provisional de candidaturas podrán presentarse impugnaciones en el plazo de dos (2) días hábiles, que serán resueltas por la Junta Electoral hasta quedar expuesta la lista definitiva de candidatos a la Presidencia de la Federación Bizkaina de Hípica.

VIII. KAPITULUA BATZAR NAGUSIA EGITEA ETA LEHENDAKARIA HAUTATZEA

27. artikulua: Eraketa eta gai-zerrenda.

27.1. Batzar Nagusia lehenengo edo bigarren deialdian eratuko da, Hauteskunde Batzordeak adierazitako egunean eta araudi honetako 22.7. artikuluan zehazten den epearen barruan. Gai-zerrenda hau izango du:

1.- Batzar Nagusia formalki eratzea.

2.- Hauteskunde Mahaia eratzea.

3.- *Bizkaiko Hipika Federazioko* lehendakaria hautatzea.

a) Hautagaiak aurkeztea eta defendatzea

b) Bozketak

4.- Emaitzen behin-behineko aldarrikapena.

CAPITULO VIII CELEBRACIÓN DE LA ASAMBLEA GENERAL Y ELECCIÓN DE PRESIDENTE

Artículo 27: Constitución y Orden del Día.

27.1. La Asamblea General se constituirá en primera o en segunda convocatoria el día señalado por la Junta Electoral dentro del plazo indicado en el artículo 22.7 de este Reglamento, con el siguiente Orden del Día:

1°.- Constitución formal de la Asamblea.

2°.- Constitución de la Mesa Electoral.

3°.- Elección del Presidente o Presidenta *de la Federación Bizkaina de Hípica.*

a) Presentación y defensa de las candidaturas

b) Votaciones

4°.- Proclamación provisional de resultados.

5.- Behin-behinean hautatutako lehendakariaren hitzaldia.	5°.- Intervención del Presidente o Presidenta provisionalmente declarado electo.
27.2 Batzar Nagusia balio osoz eratzeko, lehenengo deialdian, kideen erdia gehi bat bertaratu behar dira eta bigarrenean, berriz, bertara joandakoen kopurua edozein dela ere, balio osoz eratutzat joko da.	27.2 La validez de la constitución de la Asamblea General requerirá que concurran en primera convocatoria, la mitad más uno de sus miembros y, en segunda, bastará con la concurrencia de cualquier número de asistentes.
27.3 Behin Batzar Nagusia formalki eratuta eta kide guztiak Hauteskunde Batzordean kreditatu ondoren, Batzordearen bilerak zuzenduko dituen Hauteskunde Mahaia eratuko da.	27.3 Constituida formalmente la Asamblea General tras acreditarse sus miembros ante la Junta Electoral, se constituirá la Mesa Electoral que presidirá sus sesiones.
27.4 Batzar Nagusiko Hauteskunde Mahaiak Bizkaiko Hipika Federazioaren idazkari nagusiaren laguntza izango du eta, halakorik egonez gero, aholkulari juridikoarena ere bai.	27.4 La Mesa Electoral de la Asamblea General estará asistida por el Secretario o Secretaria General y el Asesor/a Jurídico de la Federación Bizkaina de Hípica, si lo hubiere.
27.5 Behin Hauteskunde Mahaiko lehendakariak saioa irekita, kandidaturak aurkeztuko dira. Horretarako, bozketa egin aurretik, kandidatura bakoitzeko buruak, lehendakari izateko hautagai den heinean, bere programa aurkeztuko dio Batzar Nagusiari. Aurkezpenerako, gehienez, hamabost (15) minutu izango ditu.	27.5 Abierta la sesión por el Presidente o Presidenta de la Mesa Electoral, se procederá a presentar las candidaturas, para lo que con carácter previo a la votación, cada uno de los cabezas de candidaturas, como candidatos a Presidente o Presidenta, expondrá su programa ante la Asamblea, durante un tiempo máximo de quince (15) minutos.
27.6 Jarraian, bozketa egingo da, estamentuka. Bozketarako, Hauteskunde Mahaiko lehendakariak Batzar Nagusiko kide bakoitza izenez deituko du.	27.6 A continuación se procederá a la votación, que se realizará por estamentos, procediéndose a la citación nominal efectuada por el Presidente de la Mesa Electoral de cada miembro de la Asamblea General.
27.7 Boto-emaile bakoitzak lehendakari izateko hautagaiari dagokion boto-txartela emango dio Hauteskunde Mahaiko lehendakariari, eta azken horrek hautestontzi batean sartuko du. Hautestontzia bakarra izango da eta bozketarako berariaz eratu den Hauteskunde Mahaiaren aurrean egongo da.	27.7 Cada votante entregará la papeleta de votación correspondiente a la candidatura a Presidente o Presidenta a la que vote al Presidente o Presidenta de la Mesa Electoral, quien la depositará en una única urna colocada ante la Mesa Electoral constituida al efecto.
27.8 Botoa askea, berdina, sekretua eta zuzena izango da (ezin da posta bidezko botorik eman, ez eta botoa ematea	27.8 La votación será libre, igual, secreta y directa (no admitiéndose el voto por correo, ni por delegación en las personas

pertsona fisikoei ordezkatu ere).

físicas).

27.9 Batzar Nagusiko kide guztiak botoa emateko deitu ondoren, bozketa amaitutzat joko da; Hauteskunde Mahaiko kideek, jarraian, emandako botoak zenbatuko dituzte.

27.9 Una vez que hayan sido llamados a votar todos los miembros de la Asamblea General se dará por terminada la votación, procediéndose inmediatamente por los miembros de la Mesa Electoral al recuento de los votos emitidos.

27.10 Baliogabeak izango dira Hauteskunde Batzordeak onetsitako eredu ofizialekoak ez diren gutunazal edo txartelak erabiliz emandako botoak, bai eta kandidatura bat baino gehiagoko txartelak jasotzen dituen edo dituzten gutunazalak ere. Gutunazaletan kandidatura bereko txartel bat baino gehiago egonez gero, boto baliodun bakarra zenbatuko da. Txartelean agertzen diren hautagaien izenak aldatu, erantsi, adierazi edo ezabatu egin badira edo hautagaien hurrenkera aldatu egin bada, orduan boto horiek ere baliogabeak izango dira. Txartelean beste edozein aldaketa duten botoak ere baliogabeak izango dira.

27.10 Se considerarán votos nulos los que sean emitidos en sobres o papeletas diferentes a los modelos oficialmente aprobados por la Junta Electoral, así como los emitidos sin sobre o en sobres que contengan más de una papeleta de distinta candidatura. En el supuesto de que los sobres contengan más de una papeleta de la misma candidatura se computarán como un solo voto válido. Se considerarán también votos nulos los emitidos en papeletas en las que se hubiere modificado, añadido, señalado o tachado nombres de los candidatos comprendidos en ella o alterado su orden de colocación, así como aquellas en las que se hubiera producido cualquier otro tipo de alteración.

27.11 Boto zuritzat joko dira txartelik ez duten edo txartel zuriak dituzten gutunazalak.

27.11 Se considerarán votos en blanco aquellos sobres que no contengan papeletas o papeletas en blanco.

27.12 Batzarrera joandako kideen boto baliodunen gehiengo soila lortu duen kandidatura izango da irabazle.

27.12 Resultará ganadora la candidatura que hubiere obtenido la mayoría simple de los votos válidos de los miembros asistentes.

27.13 Berdinketa egonez gero, saioa etengo da: gutxienez, ordu erdiz, eta gehienez, ordubetez. Ondoren, bigarren bozketa egingo da, bototan berdinduta dauden kandidaturen artean.

27.13 En caso de empate, se suspenderá provisionalmente la sesión por espacio de tiempo no inferior a media hora ni superior a dos, celebrándose una segunda votación exclusivamente entre las primeras candidaturas con igualdad de votos.

27.14 Hori egin eta gero ere berdinketa egongo balitz, Ezohiko Batzar Nagusia amaitutzat joko litzateke, eta beste bat deitu beharko litzateke, hirugarren bozketa egiteko. Beste batzar hori egiteko hogei (20) egun naturaleko epea dago gehienez, Hauteskunde Batzordeak horri buruz hartutako erabakiaren arabera.

27.14 De persistir el empate, se dará por finalizada la Asamblea Extraordinaria debiendo convocarse una nueva a fin de celebrar una tercera votación a celebrar en el plazo máximo de (20) veinte días naturales según acuerdo que adopte al respecto la Junta Electoral.

27.15 Oraingoan ere berdinketa egongo balitz, Hauteskunde Batzordeak, une horretan, zozketa egingo luke berdinduta dauden kandidaturen artean.

27.15 Si nuevamente persistiera el empate, la Junta Electoral procederá en el mismo momento a celebrar un sorteo puro entre las candidaturas empatadas.

27.16 Hautaketa amaituta eta gero, irabazi duen kandidaturaren behin-behineko aldarrikapena egingo da, Hauteskunde Mahaiko idazkariak horri dagokion akta jasoko du. Akta Mahaiko kideek izenpetu behar dute eta Hauteskunde Batzordeari bidali behar zaio.

27.16 Finalizada la elección se proclamará provisionalmente la candidatura vencedora, levantándose el correspondiente Acta por el Secretario de la Mesa Electoral, que irá firmada por los componentes de la Mesa, y remitida a la Junta Electoral.

27.17 Lehendakaria hautatzeko Batzar Nagusia amaitu eta berehala, lehendakari kargua hartuko du lehendakariak, hitz egiteko aukera izango du eta ondoren Batzarra amaitutzat joko du.

27.17 El Presidente o Secretaria ocupará la presidencia de la Asamblea inmediatamente después de celebrada la votación en la que haya sido elegido pudiendo dirigir unas palabras a la misma y dando por finalizada la misma.

28. artikulua: Hautagai bakarra.
Bizkaiko Hipika Federazioko Lehendakaritzarako hautagai bakarra aurkezten bada, ez da hauteskunderik egin beharko, eta Hauteskunde Batzordeak zuzenean aldarrikatuko du hautagai hori.

Artículo 28: Candidatura única.
En el supuesto de que se presente una única candidatura a la Presidencia de la Federación Bizkaina de Hípica, no será necesario la celebración de elecciones, procediendo la Junta Electoral a su proclamación inmediata.

29. artikulua: Lehendakaritzan dauden bajak eta postu hutsak ordezkatzeko sistemak eta epeak.
29.1. Lehendakariak honako arrazoi hauetakoren bat dela-eta utziko du kargua:

a) Zentsura-mozioa onetsi delako.

b) Batzar Nagusiko kideen % 50 baino gehiago gaitasungabetu edo ezgaitu direlako.

Artículo 29: Sistemas y plazos para la sustitución de bajas y vacantes en la Presidencia.
29.1. El Presidente o Presidenta, cesará por alguna de las siguientes causas:

a) Por aprobación de la moción de censura.

b) Por inhabilitación o incapacitación de más del 50% de sus miembros.

29.2. Lehendakariak kargua uzten badu, lehendakariordeak ordezkatuko du. Hori ezinezkoa balitz, Batzar Nagusiak lehendakari berria izendatu beharko luke, Batzarreko kideen artetik.

29.2 En el supuesto de cese del Presidente o Presidenta, le sustituirá el Vicepresidente. Si ello no fuera posible la Asamblea General elegirá entre sus miembros, un nuevo Presidente.

III. TITULUA
BIZKAIKO FEDERAZIOAK EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO FEDERAZIOAN DITUEN ORDEZKARIEN HAUTAKETA

TITULO III
ELECCIÓN DE REPRESENTANTES DE LA FEDERACIÓN ANTE LA ASAMBLEA GENERAL DE LA FEDERACIÓN AUTONOMICA

IX. KAPITULUA

30. artikulua: Hautaketa metodoa.

30.1. Euskadiko Hipika Federazioko Hauteskunde Batzordeak Bizkaiko Hipika Federazioari dagokion ordezkari kopurua esleitu ondoren, eta Euskadiko Hipika Federazioko hauteskunde araudian horretarako ezarritako epearen barruan, Federazioko lehendakariak Bizkaiko Hipika Federazioaren Batzar Nagusia berritu eta gero Batzar Nagusi horrek egingo duen lehenengo bilera deituko du, bertako kideen artetik Federazioak Euskadiko Hipika Federazioko Batzar Nagusian datozen lau (4) urteetan izango dituen ordezkariak hautatzeko.

30.2. Bizkaiko ordezkariak Bizkaiko Hipika Federazioko Batzar Nagusiak berak hautatu behar ditu bertako kideen artetik. Horretarako, Bizkaiko Federazioa Euskadiko Hipika Federazioaren Batzar Nagusian ordezkatu nahi dutenek Batzarra egin baino zortzi (8) egun lehenago jakinarazi behar diote Bizkaiko HipikaFederazioko idazkari nagusiari ordezkari izan nahi dutela, hark batzarkideei behar besteko aurrerapenarekin eman ahal izan diezaien dauden hautagaien izenen berri.

30.3. Batzar Nagusian bozketa egin ondoren, estamentu bakoitzean boto gehien lortzen dutenak izango dira ordezkari; bozketan izandako hurrenkera, hautagai guztiena, jasota utzi behar da, ordezko izango direnak ere modu berean izendatzearren.

30.4. Bizkaiko Hipika Federazioari dagozkion postuak betetzeko boluntario nahikorik ez balego, falta direnak zozketa publiko bidez aukeratuko lirateke. Zozketa Batzar Nagusian bertan egingo da, hautagai gisa aurkeztu ez diren gainerako kideen artean.

CAPITULO IX

Artículo 30: Método de elección.

30.1. Una vez atribuida por la Junta Electoral de la Federación Vasca de Hipika el número de representantes correspondientes a la Federación Bizkaina de Hipica y dentro del plazo que establezca a tal efecto el reglamento electoral de la Federación Vasca, el Presidente o Presidenta de la Federación convocará la primera reunión de la Asamblea General de la Federación Bizkaina de Hipica, tras de su renovación, a fin de elegir entre sus miembros a sus representantes para el próximo periodo de cuatro (4) años en la Asamblea General de la Federación Vasca.

30.2. Los representantes de Bizkaia deberán ser elegidos por su propia Asamblea General de entre sus propios miembros, para lo que aquellos que deseen representar a la Federación Bizkaina en la Asamblea General de la Federación Vasca deberán comunicarlo al Secretario o Secretaria General de la Federación Bizkaina de Hípica con al menos ocho (8) días de antelación a la fecha de celebración de la Asamblea, a fin de poder comunicar a los asambleístas con la debida antelación la identidad de los candidatos existentes.

30.3. Tras votarse en el seno de la Asamblea General, la designación recaerá en aquellos que obtengan mayor número de votos por cada estamento, debiendo quedar constancia del orden que obtengan todos los candidatos en el escrutinio a efectos de designar de igual forma a los vayan a resultar suplentes.

30.4. En el supuesto de que no hubiere miembros voluntarios en número suficiente como para cubrir todos los puestos atribuidos a la Federación Bizkaina de Hípica, se elegirán los que resten por sorteo público a celebrar en el seno de la propia Asamblea General entre los demás miembros que no hubieren presentado su candidatura.

31. artikulua: Bajak eta hutsik dauden postuak ordezkatzeko sistemak eta epeak.
31.1. Batzar Nagusirako hurrengo hauteskunde orokorren aurretik hutsik Batzar Nagusian geratzen diren postuak baja gertatzen den estamentuan Euskadiko Hipika Federazioko Batzar Nagusirako kideak aukeratzeko hauteskundeetan hautatu ez ziren hautagaien artean boto gehien lortu zuen entitateek (klub edo elkarteek) edo pertsonek (kirolari, teknikari edo epaileek) beteko dituzte, edo, hala egin behar denean, estamentu bakoitzean ordezko gisa hautatukoek.

31.2. Aurreko paragrafoan adierazten diren postu hutsak betetzeko hautatzen direnek Batzar Nagusirako hurrengo hauteskunde orokorretara arte geratzen den denboraz besteko agintaldia izango dute.

31.3. Ordezkapenak gehienez ere hamabost eguneko epean egin behar dira, postu bat hutsik geratu dela jakiten denetik; epe horren barruan, Euskadiko Hipika Federazioko idazkariak horren guztiaren berri emango dio Euskadiko Hipika Federazioko Hauteskunde Batzordeari batzordeak kide berria aldarrikatu eta erabakia jakinaraz diezaion.

IV. TITULUA
XEDAPEN OROKORRAK

X. KAPITULUA

32. artikulua: Xedapen orokorrak.
32.1. Estamentu guztiek hauteskunde-barruti bakarra izango dute.

32.2. Hauteskunde Batzordeak araudi hau interpretatzeko orduan honako hauek hartuko ditu aintzat: Bizkaiko Hípika Federazioaren estatutuak, Euskadiko Kirolaren 14/1998 Legea eta Euskadiko Kirol Federazioen 16/2006 Dekretua eta Kulturako Sailburuaren urtarrilaren 28ko Agindua.

Artículo 31: Sistemas y plazos para la sustitución de las bajas y vacantes.

31.1. Las vacantes que se produzcan en la Asamblea General antes de las siguientes elecciones generales a la misma, serán cubiertas por la entidad (Club u Organización) o persona (Deportista, Técnico/a o Juez-Jueza) del Estamento donde se produzca la baja, y que, durante la elección a miembros representantes en la Asamblea General de la Federación Vasca de Hípica, hubieran obtenido el numero máximo de votos, entre los que no resultaron elegidos para la citada Asamblea, o en su caso los elegidos, por sorteo como suplentes, por cada estamento.

31.2. Los elegidos para cubrir las vacantes a las que se refiere el párrafo anterior, ostentarán su cargo por el tiempo que falte hasta las próximas elecciones generales de la Asamblea General.

31.3. Las sustituciones se efectuarán en el plazo máximo de quince días a partir de ser conocida la vacante existente, periodo en el que el Secretario o Secretaria General de la Federación Vasca de Hípica comunicará tal circunstancia a la Junta Electoral de la Federación Vasca de Hípica a fin de que por ésta se proclame al nuevo miembro y le notifique la decisión.

TITULO IV
DISPOSICIONES GENERALES

CAPITULO X

Artículo 32: Disposiciones generales.
32.1. La circunscripción electoral para todos los estamentos será única.

32.2. La Junta Electoral interpretará el presente reglamento de acuerdo con lo dispuesto en los Estatutos de la Federación Bizkaina de Hípica, así como en la Ley14/1.998, del Deporte de Euskadi,; en el Decreto 16/2006 de 31 de enero, de Federaciones Deportivas del País Vasco y en la Orden de 28 de enero

de 2008, de la Consejera de Cultura.